



Tết Việt 2023

Vietnamese Lunar New Year 2023

# LOTUSTAR

AMAZING INFLIGHT ENTERTAINMENT

01 | 2023



## Lyle, Chú Cá Sấu Biết Hát

*Lyle, Lyle, Crocodile*

シング・フォー・ミー、ライル

 Vietnam Airlines 



## Mục lục

Contents / コンテンツ

**Hướng dẫn 03**

Information  
インフォメーション

**Danh sách phim 04**

điện ảnh  
Movie listings  
映画

**Danh sách phim 04**

truyền hình  
TV listings  
テレビ番組

**Chương trình 08**

mới  
New on-board  
新しいオンボード

**Danh sách phim 18**

truyền hình  
TV listings  
テレビ番組

**Trò chơi 28**

Games  
ゲーム

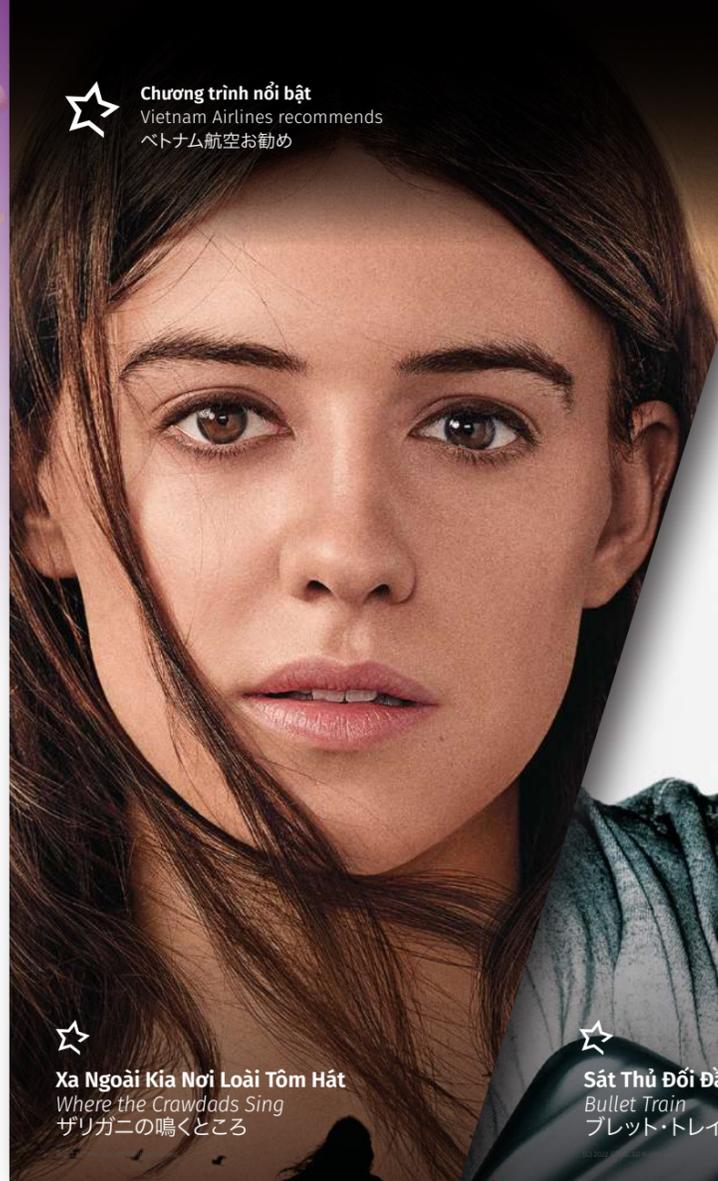
**Âm nhạc 29**

Music  
音楽



### Chương trình nổi bật

Vietnam Airlines recommends  
ベトナム航空お勧め



### Xa Ngoài Kìa Nơi Loài Tôm Hát

Where the Crawdads Sing  
ザリガニの鳴くところ



### Sát Thủ Đồi Đầu

Bullet Train  
ブレット・トレイン



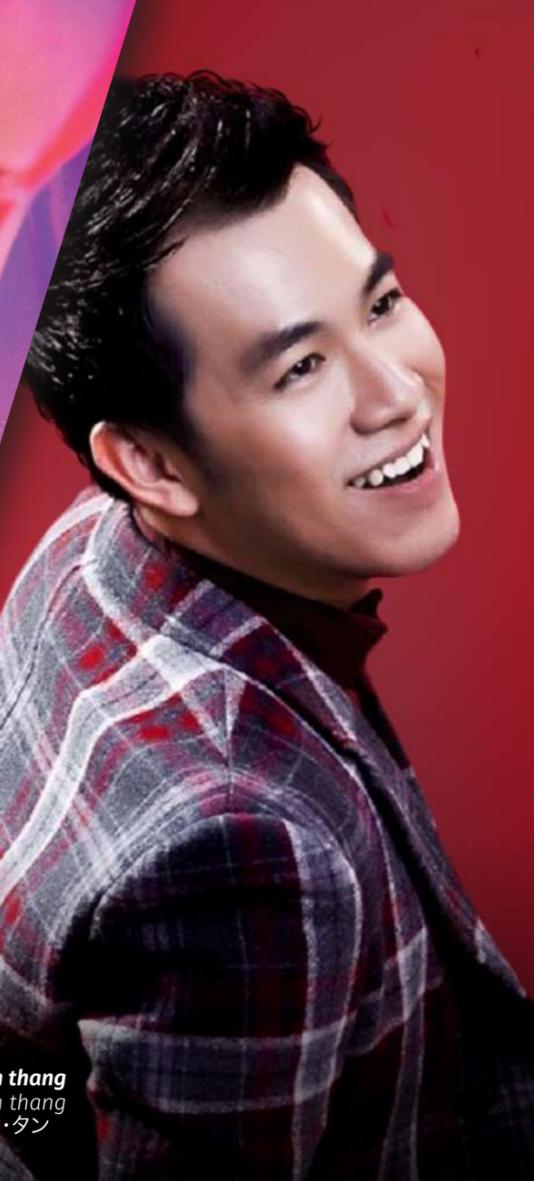
### Maika - Cô Bé Đến Từ Hành Tinh Khác

Maika: The Girl From Another Planet  
マイカ・ア・ガール・フロム・アナザー・プラネット



### Xuân thên thang

Xuan then thang  
スアン・テン・タン



## Chào mừng Quý khách trên chuyến bay của Vietnam Airlines!

Welcome aboard!  
ご搭乗ありがとうございます。

Với hình ảnh bông sen vàng thân quen, LotuStar là thành quả của quá trình không ngừng nỗ lực của Vietnam Airlines với mong muốn mang đến cho Quý khách những phút giây giải trí thư giãn trên chuyến bay. Chữ “Star” – “Ngôi sao” – được Vietnam Airlines lựa chọn đưa vào tên gọi của cuốn cẩm nang về chương trình giải trí như một ẩn dụ cho hình ảnh các ngôi sao điện ảnh, ngôi sao ca nhạc sẽ xuất hiện trong các chương trình giải trí. “Ngôi sao”, hơn thế nữa, còn đại diện cho mục tiêu mà Vietnam Airlines đang hướng tới: chất lượng phục vụ Quý khách ngày càng hoàn hảo hơn. Mỗi trang thông tin trong cuốn cẩm nang hứa hẹn mang đến cho Quý khách một thế giới nghe-nhìn sôi động với các bộ phim điện ảnh kinh điển, những bộ

phim bom tấn, các tác phẩm âm nhạc bất hủ, đang được yêu thích, các chương trình sách nói và chương trình trò chơi lời cuốn, hấp dẫn. Tất cả các nội dung trên đều được sắp xếp, trình bày theo từng chuyên mục để thuận tiện cho lựa chọn của Quý khách.

### Và bây giờ, xin mời Quý khách cùng du hành vào thế giới giải trí trên chuyến bay của Vietnam Airlines!

LotuStar, your inflight entertainment guide, will give you details of an exciting and diversified entertainment programme, representing Vietnam Airlines’ endeavour to make your flight a relaxing experience. The Lotus is an endearing emblem associated with Vietnam Airlines; and “star”, while implying that many big

movie stars and audio stars will appear in their performances, implicitly mentions Vietnam Airlines’ plan to achieve a 4-star status for all its services. That’s what is meant by LotuStar. The pages of the booklet will guide you to the enjoyment of audio-visual entertainment that includes classic movies, blockbusters, timeless and favourite musical compositions, audio books, interesting games and more. All of these items are arranged in categories that make them very easy to locate.

### Welcome to our inflight entertainment world!

ロータスターは、エキサイティングな総合エンターテインメントプログラムを詳しくご紹介する、機内エンターテインメントガイドです。フライト中、お客様にリラックスしていただくための

ベトナム航空の取り組みの一つでもあります。「ロータス(ハスの花)」は、親しみやすい、ベトナム航空の象徴です。そして「スター」には、ムービースターやスターミュージシャンのパフォーマンスが楽しめるという意味と、すべてのサービスにおいて4つ星(スター)レベルを達成することを目指しているベトナム航空の姿勢が重ねられています。これが「ロータスター」と名づけられた理由です。ブックレットの各ページでは、名作映画や超話題作、誰からも愛される不朽の名曲、オーディオブック、楽しいゲームなどなど、素晴らしいオーディオビジュアルエンターテインメントが紹介されています。ジャンルごとに分類されているため、お好きなものがすぐに見つかります。

### ベトナム航空の機内エンターテインメントをどうぞお楽しみください!

## Ngôn ngữ

Language / 言語

**V** Tiếng Việt  
Vietnamese / ベトナム語

**E** Tiếng Anh  
English / 英語

**R** Tiếng Nga  
Russian / ロシア語

**C** Tiếng Trung  
Chinese / 中国語

**F** Tiếng Pháp  
French / フランス語

**J** Tiếng Nhật  
Japanese / 日本語

**G** Tiếng Đức  
German / ドイツ語

**K** Tiếng Hàn  
Korean / 韓国語

**CM** Tiếng Quan Thoại Trung Quốc  
Mandarin / マンダリン

## Phụ đề

Subtitles / Sous-titres

**VS** Phụ đề tiếng Việt  
Vietnamese subtitles / ベトナム語字幕

**ES** Phụ đề tiếng Anh  
English subtitles / 英語字幕

## Thể loại

Genre / ジャンル

**Hành động | Action | アクション**

**Hài | Comedy | コメディ**

**Tâm lý xã hội | Drama | ドラマ**

**Lịch sử | History | 歴史**

**Thiếu nhi | Kids | キッズ**

**Ca nhạc | Musical | ミュージカル**

**Lãng mạn | Romance | ロマンス**

**Khoa học viễn tưởng | Sci-Fi | SF**

**Giết gân | Thriller | スリラー**

**Phong cách sống | Lifestyle | ライフスタイル**

**Tài liệu | Documentary | ドキュメンタリー**

**Thể thao | Sports | スポーツ**

## Hướng dẫn

Information / インフォメーション

### PG-13 - Parents strongly cautioned

Có một số cảnh không thích hợp với trẻ em dưới 13 tuổi. Some material may be inappropriate for children under 13. 13歳以下のお子様には適さない内容が含まれている可能性があります。

### PG - Parental guidance suggested

Có một số cảnh không thích hợp với trẻ em. Some material may be unsuitable for children. お子様には適さない内容が含まれている可能性があります。保護者の方の監督をお勧めいたします。

### R - Restricted

Không thích hợp với trẻ em dưới 17 tuổi. Unsuitable for children under 17. 17歳以下のお子様には適しません。

### G - General audiences

Phù hợp với mọi lứa tuổi. All ages admitted. 全ての年齢に適した内容です。

### NR - Not rated

Chưa xếp hạng. Not rated. 指定なし

Chương trình giải trí của chúng tôi thay đổi tùy thuộc vào loại máy bay và đường bay. Vì vậy, một số chương trình có thể không có trên chuyến bay của quý khách.

Our in-flight entertainment programme varies by type of aircraft and route. For this reason, some of the programmes presented below may not be available on your flight.

当社の機内エンターテインメントプログラムは航空機のタイプとルートによって異なります。このため、以下に示すプログラムの一部は、お客様のフライトで利用できない場合があります。

**Chương trình nổi bật**  
Award Winner  
受賞者

**Chương trình mới**  
New programmes  
新プログラム

**Đạo diễn**  
Director / 監督

**Diễn viên**  
Starring / 出演

**Tóm tắt nội dung**  
Synopsis / あらすじ

Điện ảnh Hollywood / Hollywood movies / ハリウッド映画				
Lách Luật Kiểu Mỹ	American Made	パリー・シール/アメリカをはめた男	●	●
Sát Thủ Đối Đầu	Bullet Train	ブレット・トレイン	●	●
Liên Minh Siêu Thú DC	DC League of Super-Pets	DC がんばれ! スーパーペット	●	●
Tu Viện Downton	Downton Abbey	ダウントン・アビー	●	
Tu Viện Downton: Kỷ Nguyên Mới	Downton Abbey: A New Era	Downton Abbey: A New Era	●	
Kẻ Đánh Cắp Lễ Giáng Sinh	Dr Seuss' How the Grinch Stole Christmas	グリンチ	●	●
Cuộc Di Tàn Dunkirk	Dunkirk	ダンケルク	●	●
Elvis	Elvis	エルヴィス	●	●
Sinh Vật Huyền Bí và Nơi Tìm Ra Chúng	Fantastic Beasts and Where to Find Them	ファンタスティック・ビーストと魔法使いの旅	●	●
Bố Của Cô Dâu	Father of the Bride	ファーザー・オブ・ザ・ブライド	●	●
Harry Potter và Hòn Đá Phù Thủy	Harry Potter and the Sorcerer's Stone	ハリー・ポッターと賢者の石	●	●
Kẻ Đánh Cắp Giấc Mơ	Inception	インセプション	●	●
Thế Giới Khủng Long: Lãnh Địa	Jurassic World Dominion	ジュラシック・ワールド/新たな支配者	●	●
Lyle, Chú Cá Sấu Biết Hát	Lyle, Lyle, Crocodile	シング・フォー・ミー、ライル	●	●
Trước Ngày Em Đến	Me Before You	世界一キレイなあなたに	●	●
Minions 2: Sự Trở Lại Của Gru	Minions: The Rise of Gru	ミニオンズ フィーバー	●	●
Quý Bà Harris Đến Paris	Mrs Harris Goes to Paris	ミセス・ハリス、パリへ行く	●	●
Không	Nope	Nope / ノープ	●	●
Bí Mật Trái Đất Diệt Vong	Oblivion	オブリビオン	●	
Băng Cướp Thế Kỳ: Đẳng Cấp Quý Cô	Ocean's 8	オーシャンズ8	●	
Gấu Paddington 2	Paddington 2	パディントン2	●	●
Sự Nổi Loạn Hoàn Hảo 2	Pitch Perfect 2	ピッチ・パーフェクト2	●	●
Sự Nổi Loạn Hoàn Hảo 3	Pitch Perfect 3	ピッチ・パーフェクト ラストステージ	●	●
Siêu Thú Cuồng Nộ	Rampage	ランペイジ 巨獣大乱闘	●	●
Sherlock Holmes: Trò Chơi Của Bóng Tối	Sherlock Holmes: A Game Of Shadows	シャーロック・ホームズ シャドウ ゲーム	●	●
Bạch Tuyết Và Gà Thợ Săn	Snow White and the Huntsman	スノーホワイト	●	●
Mật Danh: Kế Toán	The Accountant	ザ・コンサルタント	●	●
Những Kẻ Xấu Xa	The Bad Guys	バッドガイズ	●	●
Siêu Điệp Viên 3: Tội Hậu Thư Của Bourne	The Bourne Ultimatum	ボーン・アルティメイタム	●	●
Phim Lego 2	The Lego Movie 2: The Second Part	レゴ(R)ムービー2	●	●
Chiến Binh Phương Bắc	The Northman	The Northman	●	
Nữ Hoàng	The Queen	クイーン	●	●
Đẳng Cấp Thú Cưng	The Secret Life of Pets	ベット	●	●
Đẳng Cấp Thú Cưng 2	The Secret Life of Pets 2	ベット2	●	●
Nữ Vương Huyền Thoại	The Woman King	The Woman King	●	●
Ẩn Số Tình Yêu	Valentine's Day	バレンタインデー	●	●
Xa Ngoài Kìa Nơi Loài Tôm Hát	Where the Crawdads Sing	ザリガニの鳴くところ	●	●

Điện ảnh châu Á / Asian movies / アジア映画				
Cuộc Chiến Xuyên Không	Alienoid	宇宙+人	●	●
Anita	Anita	アニタ	●	●
Chòm Sao Thiên Hậu	Cassiopeia	Cassiopeia	●	●
Doraemon: Nobita và Cuộc Chiến Vũ Trụ Tí Hon	Doraemon the Movie: Nobita's Little Star Wars	映画ドラえもん のび太の宇宙小戦争 2021	●	●
Trong Thời Đại Của Chúng Ta	In Our Prime	不思議の国の数学者	●	●
Vương Giả Thiên Hạ 2	Kingdom 2	キングダム2 遥かなる大地へ	●	●

Cuộc Bầu Cử Tổng Thống	Kingmaker	キングメイカー	●	
Kỳ Tích: Đứa Trẻ Ngốc	Nice View	Nice View	●	
Lãng khách Kenshin	Rurouni Kenshin: The Beginning	るろうに剣心 最終章 The Beginning	●	
Những Kẻ Bịp Bợm: Người Hùng	The Confidence Man JP: Episode of the Hero	コンフィデンスマンJP 英雄編	●	
Mười Năm Qua	The Last Ten Years	余命10年	●	●
Đạo Làm Chồng Đảm	The Way of the Househusband: The Cinema	極主夫道 ザ・シネマ	●	●
Sát Thủ Nhân Tạo 2: Mẫu Vật Còn Lại	The Witch: Part 2. The Other One	魔女:Part 2. ジ・アザー・ワン	●	●
Lưu Lạc	Wandering	流浪の月	●	●

Điện ảnh Việt Nam / Vietnamese movies / ベトナム映画				
Chìa Khóa Trăm Tỷ	A Hundred Billion Key	ア・ハンドレッド・ビリオン・キー	●	●
Em Là Của Em	Big Sis, You're Mine	ビッグ・シス、ユー・アー・マイン	●	●
Mỹ Nhân Thần Sách	Bookworm Beauty	Bookworm Beauty	●	●
Mùa Len Trâu	Buffalo Boy	バッファロー・ボーイ	●	
Em Chưa 18	Jailbait	ジェイルベイト	●	
Maika - Cô Bé Đến Từ Hành Tinh Khác	Maika: The girl from another planet	マイカ:ア・ガール・フロム・アナザー・プラネット	●	●
Bã Ngọt Ngào	Naked Truth	ネイキッド・トゥルース	●	●
Đời Cát	Sandy Lives	サンディ・ライヴス	●	
Dòng Máu Anh Hùng	The Rebel	ザ・リベル	●	
Gái Già Lắm Chiêu 3	The Royal Bride	ザ・ロイヤル・ブライド	●	●
Áo Lụa Hà Đông	The White Silk Dress	ザ・ホワイテ・シルク・ドレス	●	

Điện ảnh châu Âu / European movies / ヨーロッパ映画				
Bí Mật Hoàn Hảo	Das perfekte Geheimnis	Das perfekte Geheimnis	●	
Yên Bình	Peaceful	愛する人に伝える言葉	●	
Ngôi Trường của Những Sinh Vật Ma Thuật	School of Magical Animals	イーダと動物たちの魔法学園	●	
Trong khi chờ Bojangles	Waiting for Bojangles	Waiting for Bojangles	●	

Truyền hình quốc tế / International video / 海外の映像				
Những Địa Điểm Tuyệt Vời Trên Hành Tinh	Amazing Places on Our Planet	アメイジング・プレイス・オン・アワー・プラネット	●	●
Gọi Tôi Là Kat	Call Me Kat	コール・ミー・カット	●	●
Đối Mặt: Cuộc Đấu Hóa Trang	Face Off: Game Face	Face Off: Game Face	●	●
Dành Cho Các Tín Đồ Ẩm Thực	Foodmania	Foodmania	●	●
Sân Golf Tuyệt Vời Nhất	Golf's Greatest Holes	Golf's Greatest Holes	●	●
Hemsley + Hemsley: Khỏe Mạnh Và Ngon Miệng	Hemsley + Hemsley: Healthy and Delicious	Hemsley + Hemsley: Healthy and Delicious	●	●
Cười Chút Chơi	Just for Laughs Gags	Just for Laughs Gags	●	●
Quân Đoàn Siêu Anh Hùng	Legion Of Super Heroes	リージョン・オブ・スーパー・ヒーローズ	●	●
Hoạt Hình Mr. Bean	Mr. Bean: The Animated Series	ミスター・ビーン	●	●
Xoay Vòng	Pivoting	Pivoting	●	●
Real Madrid: Huyền Thoại Trắng	Real Madrid: The White Legend	Real Madrid: The White Legend	●	●
Cuộc Sống của Loài Sư Tử Biển	Sea Lions: Life By A Whisker	Sea Lions: Life By A Whisker	●	●
Tiếng Hét	Shrill	Shrill	●	●
Ổng Hút	Straws	Straws	●	●
Siêu Nhân & Lois	Superman & Lois	スーパーマン&ロイス	●	●
Biệt Đội Thiếu Niên Titan Xuất Kịch!	Teen Titans Go!	ティーン・タイタンズ GO!	●	●
Khám Phá Các Tòa Lâu Đài	The Castles	The Castles	●	●

Người Hùng Tia Chớp	The Flash	THE FLASH/フラッシュ	●	●
Những Giai Điệu Ngốc Nghếch	The New Looney Tunes	新 ルーニー・テューンズ	●	
Xưởng Sửa Chữa: Món Quà Giáng Sinh	The Repair Shop: Christmas Special	ザ・リペア・ショップ: クリスマス・スペシャル	●	●
Bí Ẩn của Sylvester & Tweety	The Sylvester & Tweety Mysteries	シルベスター&トゥイーティーマステリー	●	●
Những Ngôi Nhà Tuyệt Vời Nhất Thế Giới	The World's Most Extraordinary Homes	世界の摩訶不思議な家	●	●
Việt Nam: Nhảy Vọt	Vietnam: Fast Forward	ベトナム:ファスト・フォワード	●	●
Mật Danh	Whiskey Cavalier	コードネーム: ウィスキー&キャバリエ ーふたりは最強スパイ	●	●
Yoga Trên Máy Bay	Yoga On A Plane	Yoga On A Plane	●	●
Tuổi Thơ Bá Đạo Của Sheldon	Young Sheldon	ヤング・シェルドン	●	●

Truyền hình Việt Nam / Vietnamese video / ベトナムの映像				
Chuyện về "Bánh ngũ sắc"	A story about five-colored cake	ア・ストーリー・アバウト・ファイブ・カラード・ケーキ	●	●
Bạch Đằng Giang niềm tự hào dân tộc	A Visit To Bach Dang Giang	ア・ヴィジット・トゥー・バック・ダン・ジアン	●	●
Khâm phá những điểm đến hấp dẫn tại Tây Ninh	Amazing Tourist Attractions In Tay Ninh	アメイジング・ツーリスト・アトラクションズ・イン・タイ・ニン	●	●
Về miền quan họ	Bac Ninh - The Land of Folk Songs	Bac Ninh - The Land of Folk Songs	●	
Nét đẹp xoe Thái ở Sơn La	Beautiful dance of Thai ethnic people in Son La	ビューティフル・ダンス・オヴ・タイ・エスニック・ピープル・イン・ソン・ラ	●	●
Bỏ lại thế giới	Bo lai the gioi	ボー・ライ・テー・ゾーイ	●	
Cần Thơ gạo trắng nước trong	Can Tho - Land of White Rice and Pure Water	カントー - ランド・オブ・ホワイテ・ライス・アンド・ピュア・ウォーター	●	
Cho mình em	Cho mình em	チョー・ミン・エム	●	
Giáng Sinh và năm mới	Christmas and New Year Around the World	Christmas and New Year Around the World	●	●
Close your eyes	Close Your Eyes	クローズ・ユア・アイズ	●	
Về Long An nghe "Đờn ca tài tử"	Coming to Long An to enjoy "Don ca tai tu"	カミング・トゥー・ロング・アン・トゥー・ファン・「ドン・カ・タイ・トウ」	●	●
Cơn mưa cuối	Con mua cuoi	コン・ムア・クオイ	●	
Đã đến lúc	Da den luc	ダー・デン・ルック	●	
DayDreams	DayDreams	デイドリームズ	●	
Deep Sea	Deep Sea	ディーブ・シー	●	
Làng Diêm - nơi lưu dấu hồn dân tộc	Diem village - Embodying the Soul of the Whole Nation	ベトナム北部にある古い村、ディエム村には、ベトナムの田舎の歴史と伝統文化が根付いている。	●	
Em ơi cu vui	Em oi cu vui	エン・オーイ・ク・ヴオイ	●	
Thú vị du lịch đêm tại Thành phố Hồ Chí Minh	Experiencing Night-time Tourism in HCM City	エクスペリエンシング・ナイトタイム・ツーリズム・インHCMシティ	●	●
Về thăm miệt vườn cây trái Long An	Exploring Fruit-Laden Orchards In Long An	イクスプロアリング・フルーツ・ラデン・オーチャード・イン・ロンアン	●	●
Trò chơi dân gian và lễ hội truyền thống	Folk Games and Traditional Festivals	フォークゲームズ・アンド・トラディショナルフェスティバル	●	
Bốn mùa món ngon Hà Nội	Four Seasons of Hanoi Cuisine	Four Seasons of Hanoi Cuisine	●	
Cốm Hà Nội	Ha Noi Young Green Rice	ハ・ノイ・ヤング・グリーン・ライス	●	
Độc đáo món bánh hạnh phúc của người quan họ	Happy cake of people in the land of "quan ho"	ハッピー・ケーキ・オブ・ピープル・イン・ザ・ランド・オブ・「クワン・ホー」	●	●
I know you know	I Know You Know	アイ・ノー・ユー・ノー	●	
Dấu ấn kiến trúc Pháp ở thành phố Cảng Hải Phòng	Imprints of French Architecture in Hai Phong City	Imprints of French Architecture in Hai Phong City	●	●
In Da Morning	In Da Morning	イン・ダ・モーニング	●	
Độc đáo những điểm trekking thú vị ở Lâm Đồng	Interesting Trekking Places in Lam Dong	インタレスティング・トレッキング・プレース・イン・ラムドン	●	●

Lễ hội quốc tế	International Festivals	International Festivals	●	●
Kính Vạn Hoa	Kinh Van Hoa	キン・ヴァン・ホア	●	
Lạc	Lac	ラック	●	
Lalala	Lalala	ラララ	●	
Lang thang	Lang thang	ラン・タン	●	
Sen Việt Nam	Lotus of Vietnam	Lotus of Vietnam	●	
Người Oi Người Ở Đứng Vê - Đức Phúc x Suboi	Ngươi Oi Ngươi Ở Đứng Vê	Ngươi Oi Ngươi Ở Đứng Vê	●	●
Nhanh lên nhé!	Nhanh len nghe!	Nhanh len nghe!	●	●
Ninh Bình - Long lanh trời nước	Ninh Binh - Hidden Heritage	Ninh Binh - Hidden Heritage	●	
OK	OK	OK	●	
Chùa Việt Nam	Pagodas of Vietnam	Pagodas of Vietnam	●	
Làng mây tre đan Phú Vinh	Phu Vinh Bamboo, Rattan Village	フー・ヴィン バンブー、ラタン Village	●	●
Rhapsody Tây Bắc	Rhapsody Tay Bac	ラプソディ・テイ・バック	●	
Những linh vật trong văn hóa Việt	Sacred Animals in Vietnamese Culture	セクレッド・アニマルズ・イン・ベトナム・カルチャー	●	●
Sài Gòn Đẹp Lắm - Fabo Nguyen	Sai Gon Dep Lam	Sai Gon Dep Lam	●	●
Sao cũng được	Sao cung duoc	サオ・クン・ドゥック	●	
Say Goodbye	Say Goodbye	セイ・グッバイ	●	
Vẻ đẹp vườn Quốc gia Xuân Thủy	Stunning Beauty of Xuan Thuy National Park	Stunning Beauty of Xuan Thuy National Park	●	●
Tây Ninh - Viên ngọc xanh của miền Nam	Tay Ninh - The Green Treasure of Southern Vietnam	Tay Ninh - The Green Treasure of Southern Vietnam	●	
Thăng năm	Thang nam	EP『ザ・ブラヤー』	●	
Kiến trúc nhà cổ Việt Nam	The Architecture of Vietnamese Traditional House	The Architecture of Vietnamese Traditional House	●	
Những cú Golf đẹp	The Best Golf Shots	The Best Golf Shots	●	
Nghề dệt vải lanh ở Hà Giang	The Craft of Linen Weaving in Ha Giang	ザ・クラフト・オブ・リネン・ウィービング・イン・ハジアン	●	
Dấu ấn cổ đô	The Imprint of the Old Capital	ジ・インプリント・オブ・ジ・オルルド・キャピタル	●	
Con đường hành hương	The Pilgrimage Route in Northern Vietnam	The Pilgrimage Route in Northern Vietnam	●	
The Playah (Special Performance)	The Playah (Special Performance)	ザ・ブラヤー (スペシャル・パフォーマンス)	●	
Tinh hoa hội họa dân gian Việt Nam	The Quintessence of Vietnamese Folk Art	The Quintessence of Vietnamese Folk Art	●	
Miền đất nơi cực Nam Tổ quốc	The Southernmost Point of Vietnam	The Southernmost Point of Vietnam	●	●
Cổ đô Huế đa dạng sắc màu du lịch	Tourism Colors of Hue Ancient Capital	ツーリズム・カラーズ・オブ・フエ・エンシェント・キャピタル	●	
Khám phá làng nghề truyền thống đa sắc màu Long An	Traditional Craft Villages In Long An Province	トラディショナル・クラフト・ヴィレッジ・イン・ロンアン・プロヴィンス	●	●
Du lịch Mộc Châu	Traveling to Moc Chau	トラベリング・トゥ・モック・チャウ	●	
Treasure	Treasure	トレジャー	●	
Những làng nghề thủ công độc đáo của Hà Nội	Unique Craft Villages in Hanoi	ユニーク・クラフト・ビレッジ・イン・ハノイ	●	
Vẻ đẹp Củ Lao Chàm	Unspoiled Beauty of Cu Lao Cham	Unspoiled Beauty of Cu Lao Cham	●	●
Và thế là hết	Va the la het	ヴァ・テー・ラ・ヘット	●	
Làng thêu Văn Lâm	Van Lam Embroidery Village	ヴァン・ラム・エンブroiderie Village	●	●
Những làng nghề thủ công độc đáo của Hà Nội	Unique Craft Villages in Hanoi	Villages artisanaux uniques à Hanoi	●	
Vẻ đẹp Củ Lao Chàm	Unspoiled Beauty of Cu Lao Cham	La Beauté Préservée De Cu Lao Cham	●	●
Và thế là hết	Va the la het	Va the la het	●	
Làng thêu Văn Lâm	Van Lam Embroidery Village	Le Village De Broderie De Van Lam	●	●

Giải mã những ẩn ý trong

# Nope

của đạo diễn Jordan Peele.

Breaking down the hidden messages in Jordan Peele's Nope.

ジョーダン・ピール監督『NOPE／ノーブ』の隠されたメッセージを読み解く



**Jordan Peele được xem là một trong những đạo diễn trẻ đầy triển vọng của Hollywood. Trong mỗi bộ phim của ông đều cài cắm những ý tưởng, những thông điệp khiến người xem luôn muốn tò mò khám phá. Nope là bộ phim mới nhất do chính Jordan viết kịch bản, đạo diễn và kiêm luôn vai trò sản xuất. Câu chuyện của Nope xoay quanh một gia đình sở hữu trang trại mang tên Haywood, cùng với những cư dân nơi đây, họ đã chứng kiến một sự kiện siêu nhiên bí ẩn và bất thường, đến từ đám mây lớn, lơ lửng trên bầu trời.**

Nope mở đầu bằng một đoạn thánh thư từ sách Nahum trong Kinh thánh - cụ thể là Nahum Chương 3, Câu 6. "I will cast abominable filth upon you, make you vile and make you a spectacle." (Ta sẽ ném

sự ô uế gồm ghê tởm lên người, làm cho người nên khinh hèn, làm trò cho mọi người xem). Đoạn kinh thánh có thể được đọc như một lời báo trước về cuộc tấn công của một nhân tố bí ẩn, đã ném những ô uế lên ngôi nhà gia đình Haywood? Ngoài ra, còn một cách khác để hiểu đoạn mở đầu này là Jordan Peele sử dụng để nói về sự nhơ nhớp của Hollywood và vai trò của nó trong văn hóa đại chúng. Nahum Chương 6 chủ yếu đề cập đến sự phán xét của Đức Chúa Trời đối với thành phố Nineveh của người Assyria, một nơi được mô tả là đầy tội lỗi trong Cựu Ước. Hollywood trong mắt Jordan Peele cũng chính là một phiên bản khác của Nineveh.

Cảnh đầu tiên trong Nope là cái nhìn thoáng qua về thảm họa kinh hoàng trong chương trình Gordy's Home. Câu

chuyện của Gordy có sự tương đồng không thể bỏ qua với sự việc của tình tình Travis năm 2009. Tại Mỹ khi đó, con vật đã tấn công Charla Nash khiến bà này tàn tật suốt đời, khuôn mặt bị hủy hoại giống như nhân vật nữ trong phim. Chuỗi sự kiện trong Gordy's Home cũng chính là phiên bản thu nhỏ của các sự kiện xảy ra với gia đình Haywood. Trong cả hai trường hợp, bản năng của một sinh vật hoang dã được sử dụng như một cỗ máy kiếm tiền, làm trò, rồi đến khi sinh vật đó đã chân gãy, như câu thoại trong phim "chạm đến giới hạn", thì bị kịch xảy ra là điều tất yếu.

Nope có rất nhiều điều thú vị để khán giả khám phá, và hãy thưởng thức ngay trên chương trình giải trí của Vietnam Airlines.

**Jordan Peele is considered one of Hollywood's most promising young directors. Each of his movies conveys meanings or messages that pique the audience's curiosity. Nope is Jordan's latest film, which he wrote, directed and co-produced. The story focuses on the ranch-owning Haywood family. Together with the locals, they witness a supernatural event involving a huge cloud floating in the sky.**

Nope opens with a quote from the Book of Nahum, Chapter 3, Verse 6: "I will cast abominable filth upon you, make you vile, and make you a spectacle." This Bible quote seems to foretell an attack from a mysterious entity who casts "abominable filth" upon the Haywoods. Additionally, this opening has another meaning: Jordan Peele wants to refer to the filth of Hollywood and its role in popular culture. Nahum Chapter 6 mainly mentions God's judgement on the Assyrian city of Nineveh, a sinful place in the Old Testament. From Jordan Peele's point of view, Hollywood

is another Nineveh.

The first scene in Nope is a glimpse of the horrific disaster in the fictional sitcom Gordy's Home. Gordy's story bears a striking resemblance to the real-life Travis the Chimp incident. In America in 2019, the chimpanzee attacked a woman named Charla Nash, resulting in life-changing injuries like the female character in the movie. The series of events in Gordy's Home is a mini version of the ones happening to the Haywoods. In both situations, a wild animal is used as a moneymaker and entertainment until it gets bored and reverts to its true nature. Like the "reach the limit" line in the movie, tragedy is inevitable.

Nope has many interesting details for its audience to explore, and you can enjoy it on Vietnam Airlines' entertainment program.

ジョーダン・ピールは今、ハリウッドで最も有望な若手監督の1人と目されている。いずれの作品も、観る者の好奇心をあおる意味やメッセージが潜んでいるのが特徴

だ。『NOPE／ノーブ』は彼の最新作で、自ら脚本、監督、製作を手掛けた。物語は、牧場を経営するヘイウッド家を中心に展開する。一家と近隣住民はかつて、空に浮かぶ巨大な雲による超常現象を目撃したことがあった。映画は旧約聖書の1つである『ナホム書』第3章第6節からの引用で幕を開ける。「私は汚らしいものをあなたに投げ、あなたを辱め、あなたを見せものにする(私は汚らしいものをあなたに投げ、あなたを辱め、あなたを見せものにする) この引用は、謎の存在がヘイウッド一家に汚らしいものを投げることを予言しているのではないだろうか。このオープニングには

もう1つ別の意味もある。ハリウッドの腐敗と、ポピュラーカルチャーにおけるその役割に、ピール監督は言及しているのだ。『ナホム書』第3章はもっぱら、旧約聖書の罪深き地、アッシリアの都市ニネベに対する神の審判を伝えるものだ。つまりピール監督は、ハリウッドをもう1つのニネベと見ているのである。『NOPE／ノーブ』の冒頭シーンは、シットコムドラマ『ゴードーズ・ホーム』で起きた悲劇という体裁を取っている。ドラマのストーリーは、2009年にチンパンジーのトラヴィスが起こした事故に酷似している。トラヴィスは飼い主のチャルラ・ナッシュを襲い、彼女の人生を台無

しにし、顔面を引き裂いたのだ。まさに本作に出てくる女性がそうされたように。『ゴードーズ・ホーム』の一連の出来事は、ヘイウッド一家に起きた出来事の縮小版と見ることができるだろう。いずれのケースでも、野生動物の本能が金儲けと娯楽に利用されている。それはやがて飽きられ、映画のセリフにあるように「限界に達し」、そして、悲劇は不可避のものとなる。『NOPE／ノーブ』は、観る者が探ることのできるいくつもの興味深い細部を提示する。同作を、ベトナム航空の機内エンターテインメントプログラムでぜひお楽しみください。



# CHƯƠNG TRÌNH MỚI

NEW ON-BOARD / 新しいオンボード



## Sát Thủ Đối Đầu Bullet Train ブレット・トレイン

Hành động / Action / アクション / 127 min / R

David Leitch  
Brad Pitt, Joey King, Aaron Taylor-Johnson, Brian Tyree Henry

E F G I VS

Nhiệm vụ mới nhất của Ladybug đưa anh vào cuộc đụng độ với các đối thủ nguy hiểm từ khắp nơi trên thế giới.

Ladybug's latest mission puts him on a collision course with lethal adversaries from around the globe.

新たな任務に取り掛かったレディバグは、世界中の凶悪な敵と壮絶なバトルを繰り広げることになる。



## Kẻ Đánh Cắp Giấc Mơ Inception インセプション

Hành động / Action / アクション / 144 min / PG-13

Christopher Nolan  
Leonardo DiCaprio, Ken Watanabe, Joseph Gordon-Levitt

E F G I K R VS

Bộ phim hành động khoa học viễn tưởng đương đại với bối cảnh "bên trong kiến trúc của tâm trí".

Contemporary science fiction action film set "within the architecture of the mind."

「人間の潜在意識」を舞台に描かれるコンテンツポララーSFアクション大作。



## Bí Mật Trái Đất Diệt Vong Oblivion オブリビオン

Hành động / Action / アクション / 125 min / PG-13

Joseph Kosinski  
Tom Cruise, Morgan Freeman, Olga Kurylenko, Andrea Riseborough

E F G I K R VS

Cuộc đối đầu với quá khứ của Jack Harper sẽ dẫn anh vào hành trình chuộc lỗi khi anh chiến đấu để cứu nhân loại.

One man's confrontation with the past will lead him on a journey of redemption as he battles to save mankind.

過去との対決をきっかけに、人類を救うための贖罪の旅へと出発した1人の男の姿を描く。



## Băng Cướp Thế Kỳ: Đẳng Cấp Quý Cô Ocean's 8 オーシャンズ8

Hành động / Action / アクション / 109 min / PG-13

Gary Ross  
Sandra Bullock, Cate Blanchett, Anne Hathaway, Mindy Kaling

E F G I K R VS

Debbie Ocean lập kế hoạch cho vụ trộm lớn nhất trong đời.

Debbie Ocean has been devising the biggest heist of her life.

デビー・オーシャンは一世一代の強盗計画を練り上げる。

# CHƯƠNG TRÌNH MỚI

NEW ON-BOARD / 新しいオンボード



## Nữ Vương Huyền Thoại The Woman King

Hành động / Action / アクション / 135 min / PG-13

Gina Prince-Bythewood  
Viola Davis, Thuso Mbedu, Lashana Lynch, Hero Fiennes Tiffin

E F G VS

Nữ Vương Huyền Thoại là câu chuyện sử thi về các chiến binh nữ bảo vệ vương quốc Dahomey thuộc Châu Phi vào những năm 1800.

The Woman King is the epic story of all-female warriors protecting the African Kingdom of Dahomey in the 1800s.

1800年代、アフリカのダHOME王国を守る女性戦士たちを描いた壮大な物語。



## Harry Potter và Hòn Đá Phù Thủy Harry Potter and the Sorcerer's Stone ハリー・ポッターと賢者の石

Một cậu bé biết rằng cậu là đứa con mồ côi của hai phù thủy quyền lực và sở hữu sức mạnh phép thuật của riêng mình.

A boy learns that he is the orphaned son of two powerful wizards and possesses magical powers of his own.

少年は、亡き両親が優秀な魔法使いで、自らも特別な魔法の力を持っていることを知る。

Hành động, Thiếu nhi / Action, Kids / アクション, キッズ / 152 min / PG

E F G I K R VS



## Sự Nổi Loạn Hoàn Hảo 2 Pitch Perfect 2 ピッチ・パーフェクト2

Hài / Comedy / コメディ / 115 min / PG-13

Elizabeth Banks  
Anna Kendrick, Rebel Wilson, Hailee Steinfeld, Brittany Snow

E F G I K VS

The Barden Bellas trở lại trong "Sự Nổi Loạn Hoàn Hảo 2", phần tiếp theo của bộ phim hài đình đám năm 2012.

The Barden Bellas are back to pitch slap the world in "Pitch Perfect 2," the follow-up to 2012's hit comedy.

2012年のヒットコメディの続編『ピッチ・パーフェクト2』で、バーデン・ベラスが帰ってきた。



## Lyle, Chú Cá Sấu Biết Hát Lyle, Lyle, Crocodile シング・フォアミー、ライル

Hài, Thiếu nhi / Comedy, Kids / コメディ, キッズ / 107 min / PG

Will Speck, Josh Gordon  
Javier Bardem, Constance Wu, Brett Gelman, Winslow Fegley, Lyric Hurd

E F G VS

Sau khi chuyển đến NYC, cuộc sống của gia đình Primm thay đổi khi họ phát hiện ra Lyle, một chú cá sấu biết hát.

After moving to NYC, the Primm family's life changes when they discover, Lyle, a singing crocodile.

ニューヨークに引っ越したプリム家の人生は、歌うワニのライルとの出会いによって変わっていく。



## Đẳng Cấp Thú Cưng The Secret Life of Pets ペット

Bộ phim hoạt hình phiêu lưu hài hước khám phá cuộc sống của các con thú cưng.

An animated adventure comedy taking a hilarious look into the lives of pets.

ペットたちの愉快な世界を覗く、アドベンチャーコメディアニメ。

Hài, Thiếu nhi / Comedy, Kids / コメディ, キッズ / 86 min / PG

E F G I K R VS



## Sherlock Holmes; Trò Chơi Của Bóng Tối Sherlock Holmes: A Game Of Shadows シャーロック・ホームズ シャドウ ゲーム

Tâm lý xã hội / Drama / ドラマ / 122 min / PG-13

Guy Ritchie  
Robert Downey Jr., Jude Law, Noomi Rapace

E F G I K R VS

Sherlock Holmes và bác sĩ Watson đấu trí với kẻ thù truyền kiếp của họ, tội phạm thiên tài Moriarty.

Sherlock Holmes and Dr. Watson match wits with their arch-nemesis, the criminal genius Moriarty.

シャーロック・ホームズとワトソン博士が、宿敵である犯罪学の天才モリアーティ教授に対抗する。



**Mật Danh: Kế Toán**  
The Accountant

Tâm lý xã hội / Drama / ドラマ  
/ 124 min / R

Ⓐ Gavin O'Connor  
Ⓜ Ben Affleck, Anna Kendrick, J.K. Simmons, Jon Bernthal, Jean Smart

(E)(F)(G)(J)(K)(R) (VS)

Christian Wolff làm kế toán tự do cho một số tổ chức tội phạm nguy hiểm nhất thế giới.

Christian Wolff works as a freelance accountant for some of the world's most dangerous criminal organizations.

クリスチャン・ウルフは、世界で最も危険な犯罪組織のフリーランス会計士として働いている。



**Nữ Hoàng**  
The Queen

Ⓐ Câu chuyện về cái chết của công nương Diana xứ Wales và gia đình hoàng gia Anh khi nghe tin về cái chết của công nương.

The story of the death of Princess Diana of Wales and the British Royal Family upon hearing of her death.

ダイアナ元皇太子妃の死と、彼女の死にまつわる公聴会でのロイヤルファミリーの姿を描く物語。

Tâm lý xã hội / Drama / ドラマ  
/ 103 min / PG-13

(E)(F)(G) (VS)



**Xa Ngoài Kia Nơi**  
Loài Tôm Hát

Tâm lý xã hội / Drama / ドラマ  
/ 115 min / PG-13

Ⓐ Olivia Newman  
Ⓜ Daisy Edgar-Jones, Taylor John Smith, Harris Dickinson, Michael Hyatt

(E)(F)(G) (VS)

Bộ phim kể về câu chuyện của Kya, một cô gái bị bỏ rơi lớn lên ở vùng đầm lầy nguy hiểm thuộc Bắc Carolina.

Tells the story of Kya, an abandoned girl who raised herself in the dangerous marshlands of North Carolina.

家族から捨てられ、ノースカロライナ州の危険な湿地帯で自活しなければならなかった少女、カイアの物語。



**Lách Luật Kiểu Mỹ**  
American Made

Hành động / Action / アクション  
/ 115 min / R

Ⓐ Doug Liman  
Ⓜ Tom Cruise, Domhnall Gleeson, Sarah Wright, Jesse Plemons

(E)(F)(G)(J)(K)(R) (VS)

Barry Seal đã được CIA tuyển dụng để thực hiện một trong những hoạt động bí mật lớn nhất trong lịch sử Hoa Kỳ.

Barry Seal was recruited by the CIA to carry out one of the largest covert operations in U.S. history.

パリー・シールは米国内史上最大の極秘作戦を実行するためにCIAに採用される。



**Liên Minh Siêu Thú DC**  
DC League of Super-Pets

Hành động / Action / アクション  
/ 105 min / PG

Ⓐ Jared Stern, Sam Levine  
Ⓜ Dwayne Johnson, Kevin Hart, Kate McKinnon, John Krasinski

(E)(F)(G)(J)(K)(R) (VS)

Siêu-chó Krypto và Superman là những người bạn thân không thể tách rời, cùng nhau chiến đấu chống tội phạm ở Metropolis.

Krypto the Super-Dog and Superman are inseparable best friends, fighting crime in Metropolis side by side.

スーパードッグのクリプトとスーパーマンは大親友。いつもタッグを組み、メトロポリスで発生する犯罪に立ち向かう。



**Cuộc Di Tàn Dunkirk**  
Dunkirk

Ⓐ Hàng trăm nghìn quân Đồng minh bị quân địch bao vây tại thành phố miền bắc nước Pháp.

Hundreds of thousands of Allied troops find themselves surrounded by enemy forces in the northern French city.

数十万人の連合軍が、フランス北部の都市で敵の軍隊に包囲されてしまう。

Hành động / Action / アクション  
/ 106 min / PG-13

(E)(F)(G)(J)(K)(R) (VS)



**Ấn Số Tình Yêu**  
Valentine's Day

Lãng mạn / Romance / ロマン  
/ 116 min / PG-13

Ⓐ Garry Marshall  
Ⓜ Jessica Alba, Kathy Bates, Jessica Biel, Bradley Cooper, Eric Dane

(E)(F)(G)(J)(K)(R) (VS)

Một dàn sao hội ngộ trong bộ phim hài lãng mạn và ấn tượng xoay quanh năm câu chuyện tình yêu ở Los Angeles.

A lineup of stars populates this ensemble romantic comedy revolving around five relationships in Los Angeles.

スターたちがアンサンブルコメディに勢ぞろい。ロサンゼルスで5組の人間関係を描く。



**Không**  
Nope

Khoa học viễn tưởng / Sci-Fi / SF  
/ 130 min / R

Ⓐ Jordan Peele  
Ⓜ Daniel Kaluuya, Keke Palmer, Brandon Perea

(E)(F)(G)(R) (VS)

Một bộ phim kinh dị khoa học viễn tưởng từ đạo diễn đã giành giải Oscar®, Jordan Peele.

A new terror from the mind of Academy Award®-winner Jordan Peele.

アカデミー賞監督のジョーダン・ピールが贈る、独創的な新作ホラー。



**Sinh Vật Huyền Bí và Nơi Tìm Ra Chúng**  
Fantastic Beasts and Where to Find Them

Vào năm 1926, Scamander vừa hoàn thành một chuyến du ngoạn thế giới để ghi chép lại một loạt các sinh vật huyền bí.

In 1926, Scamander has just completed a global excursion to document an array of magical creatures.

1926年、スキヤマンダーは世界中を回り、無数の魔法生物を記録に残す旅を終えたばかりだ。

Hành động / Action / アクション  
/ 127 min / PG-13

(E)(F)(G)(J)(K)(R) (VS)



**Thế Giới Khủng Long: Lãnh Địa**  
Jurassic World Dominion

Hành động / Action / アクション  
/ 146 min / PG-13

Ⓐ Colin Trevorrow  
Ⓜ Chris Pratt, Bryce Dallas Howard, Laura Dern, Jeff Goldblum, Sam Neill

(E)(F)(G)(J) (VS)

Sau khi Isla Nublar bị hủy diệt, loài khủng long giờ đây sống bên cạnh con người và đe dọa vượt qua loài người.

After the destruction of Isla Nublar, dinosaurs now live alongside humans and threaten to overtake humanity.

イスラ・ヌブラル島の壊滅後、人類と共存するようになった恐竜たち。しかし彼らは人類の存在を脅かし始めていた。



**Siêu Thú Cường Nộ**  
Rampage

Hành động / Action / アクション  
/ 106 min / PG-13

Ⓐ Brad Peyton  
Ⓜ Dwayne 'The Rock' Johnson, Naomie Harris, Jeffrey Dean Morgan

(E)(F)(G)(J)(K)(R) (VS)

Những loài săn mồi mới được tạo ra tàn phá khắp nước Mỹ, phá hủy mọi thứ trên đường đi của chúng.

Newly created predators tear across America, destroying everything in their path.

新たに造られた巨獣たちがアメリカを横断し、行く手にあるすべてのものを破壊していく。



**Siêu Điệp Viên 3: Tối Hậu Của Bourne**  
The Bourne Ultimatum

Hành động / Action / アクション / 115 min / PG-13

Paul Greengrass  
Matt Damon, Joan Allen, Julia Stiles, David Strathairn

E F G J K VS

Matt Damon trở lại với vai sát thủ được đào tạo Jason Bourne trong phần ba của loạt phim hành động gay cấn này.

Matt Damon returns as the trained assassin Jason Bourne in the third installment of this thriller series.

Matt Damon trở lại với vai sát thủ được đào tạo Jason Bourne trong phần ba của loạt phim hành động gay cấn này.



**Phim Lego 2**  
The Lego Movie 2: The Second Part

Các công dân hiện đang phải đối mặt với mối đe dọa mới to lớn: LEGO DUPLO® những kẻ xâm lược từ ngoài không gian.

The citizens are now facing a huge new threat: LEGO DUPLO® invaders from outer space.

Brock Cityの住民たちに新たな危機が訪れる。デュプロ星の侵略者たちが宇宙からやってきたのだ。

Hành động / Action / アクション / 107 min / PG

E F G J K R VS



**Kẻ Đánh Cắp Lễ Giáng Sinh**  
Dr. Seuss' How the Grinch Stole Christmas

Trên đỉnh núi Mt Crumpet, Grinch quan sát cư dân làng Ta (Whoville) hân hoan chuẩn bị đón Giáng Sinh.

High atop Mt Crumpet, the Grinch observes the residents of Whoville joyously preparing to celebrate Christmas.

Grinchはクランペット山の頂上から、クリスマスの到来に浮かれるフーヴィルの町人たちを見ていた。

Hài / Comedy / コメディ / 105 min / PG

E F G J K VS



**Bố Của Cô Dâu**  
Father of the Bride

Billy và Ingrid rất ngạc nhiên khi con gái họ về nhà ở Miami. Nhưng cô ấy thông báo kế hoạch đám cưới.

Billy and Ingrid are surprised when their daughter comes home to Miami. But she announces plans for a wedding.

娘がマイアミに戻ってきたことに驚くピリーとイングリッド。しかも娘は結婚するという。

Hài / Comedy / コメディ / 117 min / PG-13

E F G VS



**Minions 2: Sự Trỗi Dậy Của Gru**  
Minions: The Rise of Gru

Hài, Thiếu nhi / Comedy, Kids / コメディ, キッズ / 87 min / PG

Kyle Balda, Brad Ableson, Steve Carell

E F G J K R VS

Là người hâm mộ của một nhóm siêu ác nhân, Gru đã ấp ủ kế hoạch trở nên độc ác để tham gia cùng chúng.

A fanboy of a supervillain supergroup, Gru hatches a plan to become evil enough to join them.

超悪党集団、ヴィンヤス・シックスに憧れるグルーは、ワルになってグループに加わるうと計画を練る。



**Tu Viện Downton**  
Downton Abbey

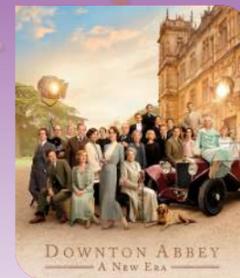
Tu viện Downton sẽ chuyển sang màn hình rộng để kể chương tiếp theo trong câu chuyện về gia đình Crawley.

"Downton Abbey" heads to the big screen for the next chapter of the Crawley family saga.

人気ドラマ『ダウントン・アビー』の映画化作品。Crawley家の新章が描かれる。

Tâm lý xã hội / Drama / ドラマ / 122 min / PG

E F G J R VS



**Tu Viện Downton: Kỷ Nguyên Mới**  
Downton Abbey: A New Era

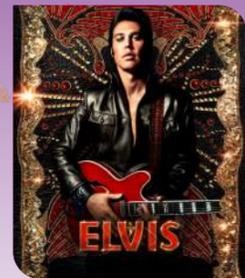
Ngoài dàn diễn viên ban đầu, Hugh Dancy, Laura Haddock, Nathalie Baye và Dominic West cũng sẽ góp mặt trong phần phim mới này.

In addition to the original cast, Hugh Dancy, Laura Haddock, Nathalie Baye and Dominic West will join.

オリジナルキャストのほか、ヒュー・ダンシー、ローラ・ハドック、ナタリー・パイ、ドミニク・ウェストが出演。

Tâm lý xã hội / Drama / ドラマ / 124 min / PG

E F G VS



**Elvis**  
エルヴィス

Câu chuyện của Elvis Presley được nhìn qua lăng kính từ mối quan hệ của anh với người quản lý bí ẩn - Đại tá Tom Parker.

Elvis's story is seen through the lens of his relationship with his enigmatic manager, Colonel Tom Parker.

謎めいたマネージャー、トム・パーカー大佐との複雑な関係を通して描かれるエルヴィスの物語。

Tâm lý xã hội / Drama / ドラマ / 159 min / PG-13

E F G J R VS



**Gấu Paddington 2**  
Paddington 2

Paddington làm một loạt công việc kì lạ để mua một món quà hoàn hảo cho sinh nhật lần thứ 100 của dì Lucy.

Paddington picks up a series of odd jobs to buy the perfect present for his Aunt Lucy's 100<sup>th</sup> birthday.

ルーシーおばさんの100歳の誕生日に最高のプレゼントを買うために、パディントンは様々な雑用仕事を引き受ける。

Hài / Comedy / コメディ / 103 min / PG

E F G J K VS



**Sự Nổi Loạn Hoàn Hảo 3**  
Pitch Perfect 3

Nhóm một sách tuyệt vời này sẽ tái hợp lần cuối để cùng cất cao giọng hát và đưa ra quyết định cho những điều họ còn băn khoăn.

This group of awesome nerds come together to make some music, and some questionable decisions, one last time.

最高のオタクたちが最後にもう1度だけ集まり、曲を作り、疑問の余地があるいくつかの決断を下す。

Hài / Comedy / コメディ / 93 min / PG-13

E F G J K VS



**Những Kẻ Xấu Xa**  
The Bad Guys

Sau cả đời thực hiện những vụ trộm huyền thoại, năm kẻ xấu xa khét tiếng cố gắng thực hiện công việc thử thách nhất của mình.

After a lifetime of pulling legendary heists, five notorious bad guys attempt their most challenging job yet.

伝説的な強盗事件を起こした5人の悪名高い悪党が、これまでで最も困難な仕事に挑む。

Hài / Comedy / コメディ / 100 min / PG

E F G K R VS



**Đẳng Cấp Thú Cưng 2**  
The Secret Life of Pets 2

Hài / Comedy / コメディ / 146 min / G

Chris Renaud, Jonathan del Val, Patton Oswalt, Kevin Hart, Eric Stonestreet, Jenny Slate

E F G K R VS

Cuộc sống của những con thú cưng khi chủ rời nhà mỗi ngày.

The lives pets lead after their human counterparts leave their home each day.

飼い主が外出中のペットたちの日常を描く。



**Quý Bà Harris Đến Paris**  
Mrs. Harris Goes to Paris

Bà Harris đến Paris kể câu chuyện về một người góa phụ làm nghề dọn dẹp, có tình yêu cuồng nhiệt với một chiếc váy.

"Mrs. Harris Goes To Paris" tells the story of a widowed cleaning lady who falls madly in love with a dress.

夫を亡くした家政婦が一着のドレスに夢中になることから始まる物語。

Tâm lý xã hội / Drama / ドラマ / 116 min / PG

E F G R VS



**Bạch Tuyết Và Gã Thợ Săn**  
Snow White and the Huntsman

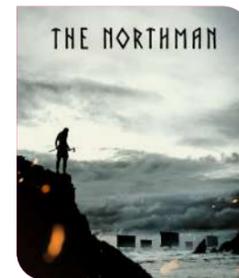
Kristen Stewart đóng vai người duy nhất trên đời xinh đẹp hơn nữ hoàng độc ác khiến họ muốn tiêu diệt cô.

Kristen Stewart plays the land fairer than the evil queen who is out to destroy her.

クリステン・スチュワート演じるスノーホワイトは、国内で唯一女王より美しいとされたことから、邪悪な女王に命を狙われる。

Tâm lý xã hội / Drama / ドラマ / 127 min / PG-13

E F J K VS



**Chiến Binh Phương Bắc**  
The Northman

Một bộ phim sử thi đầy tình tiết hành động kể về một hoàng tử Viking trẻ tuổi trong nhiệm vụ trả thù kẻ đã giết cha mình.

An action-filled epic movie that follows a young Viking prince on his quest to avenge his father's murder.

アクション満載の壮大な物語。若きバイキングの王子は、殺された父の仇を討つために復讐の旅に出る。

Tâm lý xã hội / Drama / ドラマ / 136 min / R

E F G J VS



**Trước Ngày Em Đến**  
Me Before You

Lãng mạn / Romance / ロマンス / 110 min / PG-13

Thea Sharrock, Emilia Clarke, Sam Claflin, Janet McTeer, Charles Dance, Brendan Coyle

E F G J K R VS

Clark, cô gái với gương mặt tươi tắn, đã trở thành người chăm sóc cho Will, một người phải ngồi xe lăn.

Clark has her cheery outlook put to the test when she becomes a caregiver to Will, who is wheelchair-bound.

車椅子生活を余儀なくされたウィルの介護をすることに、明るく元気なルー・クラークに試練が訪れる。



**Doraemon: Nobita và Cuộc Chiến Vũ Trụ Tí Hon**

Doraemon the Movie: Nobita's Little Star Wars  
映画ドラえもん のび太の宇宙小戦争 2021

Hài, Thiếu nhi / Comedy, Kids / コメディ, キッズ / 109 min / G

Ⓐ Susumu Yamaguchi  
Ⓜ Wasabi Mizuta, Megumi Ohara, Yumi Kakazu, Subaru Kimura

1 VS ES

❑ Doraemon và các bạn bối rối khi gặp người ngoài hành tinh nhỏ bé Papi, nhưng rồi nhóm bạn đã sớm trở nên thân thiết với nhau.

Doraemon and his friends are puzzled by Papi's small stature, but as they play together, they become buddies.

ドラえもんが友人たちはパピの小ささに戸惑うが、一緒に遊ぶうちに仲良しになる。



**Vương Giả Thiên Hạ 2 Kingdom 2**  
キングダム 2 遙かなる大地へ

Hành động / Action / アクション / 133 min / G

Ⓐ Shinsuke Sato  
Ⓜ Kento Yamazaki, Kanna Hashimoto, Masami Nagasawa, Nana Seino

1 VS ES

❑ Shin, một đứa trẻ mồ côi bởi chiến tranh, nhằm đến mục đích thống nhất thế giới với nhà vua.

Shin, an orphan of war, aims to unify the world with the king.

戦災孤児の信は王と共に世界を統一しようとする。



**Lưu Lạc Wandering**  
流浪の月

❑ Liệu xã hội có chấp nhận mối quan hệ không thể lay chuyển đã hình thành giữa Fumi và Sarasa?

Will society give a place to the unshakable bond Fumi and Sarasa have formed?

果たして社会は、揺るぎない絆を結んだ更紗と文に居場所を与えてくれるのだろうか。

Tâm lý xã hội / Drama / ドラマ / 151 min / PG-13

1 VS ES



**Cuộc Chiến Xuyên Không Alienoid**  
宇宙+人

Hành động / Action / アクション / 142 min / PG-13

Ⓐ Dong-hoon Choi  
Ⓜ Jun-yeol Ryu, Kim Woo-bin, Kim Tae-ri, So Ji-sub

1 VS ES

❑ Năm 2022, người ngoài hành tinh 'Guard' đang săn lùng những tù nhân vượt ngục, vốn bị cầm tù bên trong cơ thể con người.

In 2022, 'Guard' is on the hunt for an alien imprisoned inside a human body.

2022年、「ガード」は人間の体内に閉じ込められた宇宙人を捜索している。



**Chòm Sao Thiên Hậu Cassiopeia**

Tâm lý xã hội / Drama / ドラマ / 102 min / PG-13

Ⓐ Shin Yeon-shick  
Ⓜ Ahn Sung-Ki, Hyeon-jin Seo

1 VS ES

❑ Soo-jin bị tai nạn xe hơi và nhận được kết quả chẩn đoán bất ngờ về bệnh Alzheimer tại bệnh viện.

Soo-jin is in a car accident and hears the unexpected result of Alzheimer's at the hospital.

自動車事故に遭ったスジンは病院で、アルツハイマー病だという予期せぬ診断を受ける。



**Những Kẻ Bịp Bợm: Người Hùng**  
The Confidence Man JP: Episode of the Hero  
コンフィデンスマンJP 英雄編

❑ Sau cái chết của tay trùm lừa đảo, ba học trò xuất sắc của tay trùm cạnh tranh nhau để giành lấy danh hiệu.

Following the death of the master con man, his three star pupils compete for his title.

師匠だった詐欺師が亡くなり、3人の弟子たちがその座をめぐる競争。

Hành động / Action / アクション / 127 min / PG-13

1 VS ES

**Lăng Khách Kenshin Rurouni Kenshin: The Beginning**  
るろうに剣心 最終章 The Beginning

Hành động / Action / アクション / 137 min / PG-13

Ⓐ Keishi Otomo  
Ⓜ Takeru Satoh, Kasumi Arimura

1 VS ES

❑ Trong thời kỳ Baku Matsu ở Kyoto, Himura Kenshin tham gia vào cuộc cách mạng, tìm cách lật đổ thể lực bá quyền.

During the Baku Matsu period in Kyoto, Himura Kenshin takes part in the revolution. They poise to overthrow the old hegemony.

幕末時代の京都、緋村剣心は革命に参加する。彼らは旧来の覇権主義を打倒しようとしていた。



**Mười Năm Qua The Last Ten Years**  
余命10年

❑ Matsuri Takabayashi, 20 tuổi, biết rằng cô chỉ còn sống được 10 năm nữa vì căn bệnh nan y.

20-year-old Matsuri Takabayashi learns that she only has ten years to live due to an incurable disease.

Matsuri Takabayashi, 20 ans, apprend qu'une maladie incurable ne lui laisse que dix ans à vivre.

Tâm lý xã hội / Drama / ドラマ / 65 min / PG-13

1 VS ES



**Đạo Làm Chồng Đảm The Way of the Househusband: The Cinema**  
極主夫道 ザ・シネマ

❑ Giả từ cuộc sống tội phạm, cựu trùm xã hội đen Yakuza giờ đây dành những tháng ngày ở nhà làm người chồng nội trợ.

Recently retired from a life of crime, a former Yakuza gangster now spends his days as a stay-at-home husband.

20歳の高林茉莉は、不治の病で自らの余命が10年であることを知る。

Hài / Comedy / Comédie / 58 min / NR

1 VS ES



**Trong Thời Đại Của Chúng Ta In Our Prime**  
不思議の国の数学者

Tâm lý xã hội / Drama / ドラマ / 117 min / PG-13

Ⓐ Dong-hoon Park  
Ⓜ Min-sik Choi, KIM Dong-hwi

1 VS ES

❑ Ji-woo bị ruồng bỏ và không hòa nhập được vì hoàn cảnh gia đình không giống với những bạn học thuộc tầng lớp khá giả.

Outcast Ji-woo does not fit in due to having a different social background to his well-to-do classmates.

貧しいジウは裕福なクラスメートとは馴染めず、独りぼっちだった。



**Cuộc Bầu Cử Tổng Thống Kingmaker**  
キングメーカー

Tâm lý xã hội / Drama / ドラマ / 123 min / NR

Ⓐ Byun Sung-hyun  
Ⓜ Sul Kyung-gu, Lee Sun-kyun

1 VS ES

❑ Một chiến lược gia tài ba giúp một chính trị gia trở thành ứng cử viên mạnh nhất của phe đối lập trong cuộc bầu cử tổng thống.

An election strategist propels his client to become the opposition's strongest candidate.

選挙参謀が、クライアントを野党の有力候補に推薦する。



**Sát Thủ Nhân Tạo 2: Mẫu Vật Còn Lại The Witch: Part 2. The Other One**  
魔女:Part 2. ジ・アザー・ワン

❑ Một cô gái trẻ thức dậy trong phòng thí nghiệm. Cô gặp và kết giao với Kyung-hee, người đang cố gắng bảo vệ ngôi nhà của mình.

A young woman wakes up in a large laboratory. She encounters Kyunghee, who is trying to protect her home.

大きな実験室で目覚めた若い女性。彼女は犯罪組織から家を守ろうとしていたキョンヒに出会う。

Hành động / Action / アクション / 74 min / NR

1 VS ES



**Anita**  
アニタ

Tâm lý xã hội / Drama / ドラマ / 137 min / NR

Longman Leung  
Louise Wong, Louis Koo, Terrence Lau

(C) (VS) (ES)

❑ Nữ hoàng sân khấu Mai Diễm Phương chính là một biểu tượng văn hóa trong thời kỳ hoàng kim của Hồng Kông.

The Queen of Canto-pop, Anita Mui, was the very definition of a cultural icon during Hong Kong's golden age.

カントポップの女王、アニタ・ムイは、香港の黄金時代のカルチャーを象徴するアイコンであった。



**Kỳ Tích: Đứa Trẻ Ngốc**  
Nice View

Hài / Comedy / コメディ / 106 min / PG-13

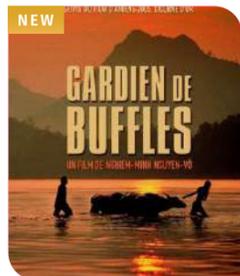
Muye Wen  
Jackson Yee, Tian Yu, Chen Halin, Qi Xi

(C) (VS) (ES)

❑ Jing Hao, 20 tuổi, đã đến Thâm Quyển để sống với em gái, người cần rất nhiều tiền để phẫu thuật tim.

20-year-old Jing Hao moves to Shenzhen to live with his young sister, who needs expensive heart surgery.

20歳のジン・ハオは、高額な心臓手術を必要としている妹と一緒に暮らすために深センにやってくる。



**Mùa Len Trâu**  
Buffalo Boy

バッファロー・ボーイ

❑ Bộ phim về cuộc sống của những người nông dân miền Nam đầu thế kỷ 20 làm nghề len trâu. Phim đã đạt giải Bông Sen Bạc 2007.

This film about buffalo herders in early 20th century southern Vietnam won the Silver Lotus Award in 2007.

20世紀初頭の南部の農民を水牛の少年として描いた。2007年シルバークロウズ賞受賞作。

Tâm lý xã hội / Drama / ドラマ / 102 min / G/P

(V) (ES)



**Em Chưa 18**  
Jailbait

ジェイルベイト

❑ “Em chưa 18” xoay quanh câu chuyện tình yêu, tình bạn, sự ganh đua giữa những người trẻ tuổi

This film relates a story of love, friendship and rivalry between young people.

若者たちの恋愛、友情、対立を描いた作品。

Tâm lý xã hội, Hài / Drama, Comedy / ドラマ, コメディ / 96 min / G/P

(V) (ES)



**Maika - Cô Bé Đến Từ Hành Tinh Khác**  
Maika: The Girl From Another Planet

マイカ: ア・ガール・フロム・アナザー・プラネット

Tâm lý xã hội, Thiểu nhi / Drama, Kids / ドラマ, キッズ / 108 min / G/P

Hàm Trần  
Chu Diệp Anh, Lại Trường Phú

(V) (ES)

❑ Hùng, cậu bé mồ côi mẹ, đã gặp cô bé Maika đến từ hành tinh khác. Hai bạn cùng chia sẻ, giúp đỡ lẫn nhau.

Hung, an orphan, meets Maika, a girl who comes from another planet. They become friends who share everything and help each other.

孤児のハンは、別の惑星からやってきたマイカと出会う。この2人の仲間は、互いに分かち合い、助け合ってきた。



**Đời Cát**  
Sandy Lives

サンディ・ライヴス

Tâm lý xã hội / Drama / ドラマ / 90 min / G/P

(V) (ES)



**Đòng Máu Anh Hùng**  
The Rebel

ザ・リベール

Tâm lý xã hội, Hành động / Drama, Action / ドラマ, アクション / 103 min / G/P

(V) (ES)



**Áo Lụa Hà Đông**  
The White Silk Dress

ザ・ホワイト・シルク・ドレス

❑ Được giải Cảnh điều vàng 2006, bộ phim kể về cuộc đời và sức sống mãnh liệt của gia đình Dân trong giai đoạn lịch sử khốc liệt

Winner of the 2006 Vietnamese Golden Kite Award, this movie follows the life of the Dan family during a turbulent historical period.

2006年ベトナム・ゴールデン・カイト賞を受賞した本作は、悲惨な歴史的時代におけるダン一家の人生と成長力を描いている。

Tâm lý xã hội / Drama / ドラマ / 135 min / G/P

(V) (ES)



**Mỹ Nhân Thần Sách**  
Bookworm Beauty

❑ Bộ phim xoay quanh An, một cô nàng nhút nhát, lù đù, một sách được lôi kéo vào hội học sinh xuất sắc ở ngôi trường mới.

An, a shy and sluggish bookworm, is persuaded to join an elite group of students at her new school.

内気でおっとりとした本の虫のアン。新しい学校でエリート学生の集団の一員になるよう勧誘される。

Hài / Comedy / コメディ / 85 min / PG-13

(V) (ES)



**Gái Già Lắm Chiêu 3**  
The Royal Bride

ザ・ロイヤル・ブライド

❑ Ms Q, nữ hoàng thị phi của showbiz, đối đầu khốc liệt với mẹ chồng tương lai siêu giàu. Liệu cô có giành được hạnh phúc?

Ms Q, the showbiz drama queen, goes head-to-head with her future super rich mother-in-law. Will she find her happiness?

ショービズ界のドラマクイーンと呼ばれるMs Qは、裕福な未来の義母と直接対決する。果たしてMs Qは幸せを見つけれられるだろうか。

Hài / Comedy / コメディ / 118 min / R / C18

(V) (ES)



**Em Là Của Em**  
Big Sis, You're Mine

ビッグ・シス、ユー・アー・マイン

❑ Chuyện phim xoay quanh Hoàng, chàng trai 30 tuổi, trải qua nhiều gian nan trắc trở khi cửa cấm chị đẹp hơn tuổi.

A movie about Hoang, a 30-year-old man who goes through a lot of trouble to flirt with a beautiful older woman.

30歳の男性、ホアンが美人の年上女性の気を引こうとして、さまざまなトラブルに見舞われる姿を描く。

Hài / Comedy / コメディ / 101 min / R

(V) (ES)



**Chìa Khóa Trăm Tỷ**  
A Hundred Billion Key

ア・ハンドレット・ド・ビリオン・キー

Tâm lý xã hội, Hài / Drama, Comedy / ドラマ, コメディ / 117 min / R

(V) (ES)



**Bầy Ngọt Ngào**  
Naked Truth

ネイキッド・トゥールース

Tâm lý xã hội / Drama / ドラマ / 88 min / R

(V) (ES)



**Dành Cho Các Tín Đồ Ẩm Thực**  
Foodmania

Phong cách sống / Lifestyle /  
ライフスタイル / 21 min

(ND)

Chương trình hướng dẫn các món ăn đơn giản bạn có thể thử làm ở nhà!  
A compilation of some simple dishes you can try at home!  
自家で挑戦できる簡単レシピ集。

(E) (VS)



**Sân Golf Tuyệt Vời Nhất**  
Golf's Greatest Holes

Các golf thủ thực hiện hành trình mơ ước để cùng khám phá và trải nghiệm những sân golf mà họ hằng ao ước.

Golfers undertake a dream journey to see and experience the courses they have always wanted to play.

ゴルフファンたちが、常々プレイしてみたいと願ってきたコースを目で見て体験する夢のような旅に出る。

Thể thao / Sports / スポーツ / 26 min

(E) (VS)



**Cười Chút Chơi**  
Just for Laughs Gags

Tận hưởng tất cả các tiết mục hài hước của chương trình chơi khăm kéo dài và được yêu thích nhất thế giới.

Enjoy all of the comedic relief provided by the world's longest-running and most adored prank show.

世界で最も長く続き、最も愛されているいたずら番組。さあ、笑って息抜きをしよう。

Hài / Comedy / コメディ / 22 min

(ND)



**Xoay Vòng**  
Pivoting

Theo chân ba người phụ nữ - Amy, Jodie và Sarah - sau cái chết của thành viên thứ tư trong nhóm.

Three women - Amy, Jodie and Sarah - are confronted with the death of the fourth member of their group of friends.

幼なじみ四人のうちの一人を亡くしたエイミー、ジョディ、サラの三人の女性を描く。

Hài / Comedy / コメディ / 30 min

(E) (VS)



**Siêu Nhân & Lois**  
Superman & Lois  
スーパーマン&ロイス

Tâm lý xã hội / Drama / ドラマ / 64 min

(E) (VS)

Siêu nhân Clark Kent và Lois Lane phải đối mặt với một trong những thách thức lớn nhất từ trước đến nay.

Clark Kent and Lois Lane come face to face with one of their greatest challenges ever.

クラーク・ケントとロイス・レインは、過去最大級の難題に直面する。



**Biệt Đội Thiểu Niên Titan Xuất Kích!**  
Teen Titans Go!  
ティーン・タイタンズGO!

Hãy cùng thưởng thức loạt phim hoạt hình vui nhộn xoay quanh những người hùng thiếu niên giải cứu thế giới.

This superhero series focuses on the funny that happens in between saving the world and living together as teenagers.

地球を守りながらティーンエイジャーとして生活を共にするタイタンズに起こる、おかしな出来事を描くアニメシリーズ。

Hài, Thiếu nhi / Comedy, Kids / コメディ, キッズ / 22 min

(E) (VS)



**Khám Phá Các Tòa Lâu Đài**  
The Castles

Lang thang trên những hành lang ở Schloß Neuschwanstein và cảm nhận mình đang ở lâu đài Eilean Donan.

Walk through the grand hallways at Schloß Neuschwanstein and feel like you're at the ball in Eilean Donan Castle.

ノイシュヴァンシュタイン城の壮麗な広間を歩き、アイリーン・ドナン城の舞踏会を体感しよう。

Phong cách sống / Lifestyle /  
ライフスタイル / 22 min

(ND)



**Người Hùng Tia Chớp**  
The Flash  
THE FLASH / フラッシュ

Một bộ phim siêu anh hùng với nhịp độ nhanh kể về cuộc phiêu lưu tốc độ cao của nhân vật 'Người đàn ông nhanh nhất thế giới.'

A fast-paced super hero drama that follows the high-speed adventures of the Fastest Man Alive.

スピーディに展開するスーパーヒーロードラマ。世界一速い男のハイスピードな冒険の数々を描き出す。

Tâm lý xã hội / Drama / ドラマ / 42 min

(E) (VS)



**Real Madrid: Huyền Thoại Trắng**  
Real Madrid: The White Legend

Cầu thủ và người hâm mộ của câu lạc bộ nhìn lại những cột mốc khiến Real Madrid trở thành đội bóng xuất sắc nhất.

The club's players and admirers take a look back at the milestones that make Real Madrid the best team.

レアル・マドリッドが最高のチームに成長するまでの足跡を、チームの選手とファンたちが振り返る。

Tài liệu / Documentary / ドキュメンタリー / 51 min

(E) (VS)



**Cuộc Sống của Loài Sư Tử Biển**  
Sea Lions: Life By A Whisker

Đắm chìm trong câu chuyện về một trong những loài động vật độc đáo và thú vị nhất nước Úc - loài sư tử biển.

Be immersed in a classic coming-of-age tale guided by one of Australia's most unique and playful animals.

オーストラリアでもとりわけ個性的で陽気な動物たちを主人公にした、美しい成長譚。

Tài liệu / Documentary / ドキュメンタリー / 43 min

(E) (VS)



**Tiếng Hét Shri!**

Hài / Comedy / コメディ / 24 min

(E) (VS)

Aidy Bryant nhập vai Annie, một người phụ nữ trẻ béo phì muốn thay đổi cuộc sống thay vì cơ thể của mình.

Starring Aidy Bryant as Annie, an overweight young woman who wants to change her life - but not her body.

エイディ・ブライアント演じる、人生を変えたいが体型は変えたくないと思ってるぽっちゃり女子、アニーの物語。



**Ống Hút Straws**

Một bộ phim tài liệu mạnh mẽ về tình trạng ô nhiễm nhựa tràn ngập trên các tuyến đường thủy và đại dương của chúng ta.

A powerful documentary about plastic pollution that inundate our waterways and oceans.

水路や海洋を襲うプラスチック汚染に関する、力強いドキュメンタリー。

Tài liệu / Documentary / ドキュメンタリー / 33 min

(E) (VS)



**Bí Ẩn của Sylvester & Tweety**  
The Sylvester & Tweety Mysteries  
シルベスター&トゥイーティーマステリー

Phim thiếu nhi / Kids / キッズ / 23 min

(E) (VS)

Cùng bà Granny, mèo Sylvester và chim Tweety khám phá những bí ẩn phiêu lưu kỳ thú trên khắp thế giới.

Granny, Sylvester and Tweety unravel exciting and adventurous mysteries all over the world.

グラニー、シルベスター、トゥイーティが世界をまたにかけてさまざまな謎を解き明かす、ドキドキワクワクの冒険物語。



**Yoga Trên Máy Bay**  
Yoga On A Plane

Một bài tập yoga mới từ đầu đến chân mà hành khách có thể tập trên máy bay để lưu thông máu và giải tỏa căng thẳng.

A new head-to-toe yoga practice passengers can do inflight to keep their circulation going and relieve stress.

機内のできる全身用の新しいヨガプログラムで血行を促し、ストレスを和らげましょう。

Phong cách sống / Lifestyle /  
ライフスタイル / 27 min

(E) (VS)



**Những Địa Điểm Tuyệt Vời Trên Hành Tinh**  
Amazing Places on Our Planet  
アメイジング・プレイズ・オン・アワー・プラネット

Một kênh du lịch nổi tiếng trên YouTube, giới thiệu những điểm đến tuyệt vời trên khắp thế giới!

A popular travel channel on YouTube, covering amazing destinations around the world!

世界中の素晴らしい場所を紹介する! Youtubeで配信中の人気の旅行チャンネル。

Tài liệu / Documentary / ドキュメンタリー / 19 min

(ND)



**Gọi Tôi Là Kat**  
Call Me Kat  
コール・ミー・カット

Một người phụ nữ dành toàn bộ tiền tiết kiệm của mình để mở một quán cà phê mèo ở Louisville, KY.

A woman spends her entire savings to open a cat cafe in Louisville, KY.

ケンタッキー州ルイビルで暮らす、すべての貯金をはたいて猫カフェをオープンした女性の物語。

Hài / Comedy / コメディ / 21 min

(E) (VS)



**Đối Mặt: Cuộc Đấu Hóa Trang**  
Face Off: Game Face

❑ Mỗi tập của chương trình là một cuộc đấu căng thẳng, với nhịp độ nhanh và sẽ hé lộ cách hóa trang các nhân vật trong phim.

Stars battle against each other in standalone episodes featuring make-up reveals.

かつてのスターたちが、さまざまなキャラクターのメイクアップをし、互いに競い合う。テンポがよい、各回で完結する番組。

Phong cách sống / Lifestyle / ライフスタイル / 60 min

E VS



**Hemsley + Hemsley: Khỏe Mạnh Và Ngon Miệng**  
Healthy and Delicious

❑ Hai chị em đam mê ẩm thực Jasmine và Melissa Hemsley đưa việc ăn uống lành mạnh lên một tầm cao mới.

Sisters Jasmine and Melissa Hemsley take healthy eating to innovative new levels.

情熱的なグルメ姉妹のジャズミンとメリッサ・ヘムズリーは、健康的な料理をますます新しいレベルに発展させる。

Phong cách sống / Lifestyle / ライフスタイル / 30 min

E VS



**Quân Đoàn Siêu Anh Hùng**  
Legion Of Super Heroes

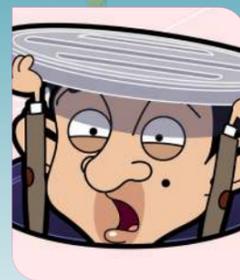
❑ Một loạt phim hoạt hình khoa học viễn tưởng, siêu anh hùng, thỏa ước nguyện của trẻ em ở mọi lứa tuổi.

An animated series that creates the ultimate sci-fi superhero wish-fulfillment fantasy for kids of all ages.

あらゆる年齢の子供におなじみのスーパーヒーローが登場し、願いを叶えてくれるファンタジーを描く究極のSFアニメシリーズ。

Hài / Comedy / コメディ / 22 min

E VS



**Phim Hoạt Hình Mr. Bean**  
Mr. Bean: The Animated Series

❑ Một bộ phim hoạt hình hài hước cho người hâm mộ ở mọi lứa tuổi. Hãy cùng theo dõi những thử thách và éo le hàng ngày của Mr. Bean.

A comedy animation for fans of all ages following the daily trials and tribulations of Mr. Bean.

幅広い年齢層のファンを対象としたコメディアニメ。ミスター・ビーンが日々経験する試練と苦難を描く。

Hài, Thiếu nhi / Comedy, Kids / コメディ / 11 min

E VS



**Những Giai Điệu Ngốc Nghếch**  
The New Looney Tunes

❑ Cuộc phiêu lưu của chú thỏ thích ăn cà rốt - biểu tượng của trí thông minh - và các nhân vật kinh điển trong phim.

Find the iconic carrot-loving rabbit matching wits against classic characters.

誰もが知っている、ニンジンが大好きなウサギが人気キャラクターたちと知恵比べをする。

Phim thiếu nhi / Kids / キッズ / 30 min

E VS



**Chuyện về "Bánh ngũ sắc"**  
A story about five-colored cake

❑ Để có được chiếc bánh mang hương vị đặc trưng của vùng Kinh Bắc, người làm bánh phải kết hợp khéo léo các nguyên liệu sẵn có.

To make a cake full of Kinh Bac signature flavor, the baker needs to cleverly combining the existing ingredients.

キン・バック定番の味に仕上げるには、既存の材料を上手に組み合わせなければならぬ。

Tài liệu / Documentary / ドキュメンタリー / 20 min

V ES



**Nét đẹp xòe Thái ở Sơn La**  
Beautiful dance of Thai ethnic people in Son La

❑ Nghệ thuật xòe Thái nổi chung và xòe Thái ở Sơn La đã góp phần giới thiệu bản sắc văn hóa độc đáo của tộc người Thái

Xoe Thai dance in general and in Son La present Thai ethnic's unique cultural identity

ソエ・タイ・ダンスは、一般的に、そしてソンラでは、タイ民族のユニークな文化的アイデンティティを表現している。

Tài liệu / Documentary / ドキュメンタリー / 20 min

V ES



**Về Long An nghe "Đờn ca tài tử"**  
Coming to Long An to enjoy "Don ca tai tu"

❑ Cùng về Long An, tới những miệt vườn để lắng nghe câu chuyện gìn giữ và phát triển loại hình nghệ thuật "Đờn ca tài tử".

Come to Long An, go to the deep far gardens to learn how to conserve and develop the folk art "Don ca tai tu".

ロング・アンを訪れ、奥深い庭で民芸音楽「ドン・カタイトウ」の継承と発展の仕方を学ぼう。

Tài liệu / Documentary / ドキュメンタリー / 20 min

V ES



**Độc đáo món bánh hạnh phúc của người quan họ**  
Happy cake of people in the land of "quan ho"

❑ Bánh phu thê là loại bánh không thể thiếu trong mâm lễ cưới hội và ngày Tết, hội hè của người Kinh Bắc

Husband and wife cake is indispensable in the wedding ritual, Lunar New Year and holidays in Kinh Bac

夫婦餅は、キン・バックの結婚式や旧正月、祝日に欠かせないものだ。

Tài liệu / Documentary / ドキュメンタリー / 20 min

V ES



**Xưởng Sửa Chữa: Món Quà Giáng Sinh**  
The Repair Shop: Christmas Special

❑ Bộ phim là câu chuyện cổ tích mùa lễ hội khi biến kho báu đồ nát thành những món quà tuyệt đẹp.

"The Repair Shop" at Christmas is the festive fairy tale that transforms broken treasures into beautiful gifts.

壊れた宝物を美しい贈り物に変えるお祭りのおとぎ話のような番組。

Phong cách sống / Lifestyle / ライフスタイル / 60 min

E VS



**Những Ngôi Nhà Tuyệt Vời Nhất Thế Giới**  
The World's Most Extraordinary Homes

❑ Những ngôi nhà có kiến trúc thiết kế đáng kinh ngạc ở những địa điểm cực kỳ ấn tượng trên khắp thế giới.

A range of incredible architect-designed houses in extreme locations around the world.

世界中の極端な場所にある、建築家が設計したさまざまな素晴らしい家を紹介。

Tài liệu / Documentary / ドキュメンタリー / 60 min

E VS



**Việt Nam: Nhảy Vọt**  
Vietnam: Fast Forward

❑ Bộ phim tài liệu truyền cảm hứng này khám phá yếu tố con người trong quá trình hồi sinh, phát triển của Việt Nam.

This uplifting documentary explores the human element of Vietnam's resurgence.

ベトナム復興の人的要因を探る、元気が出るドキュメンタリー。

Tài liệu / Documentary / ドキュメンタリー / 60 min

E VS



**Mật Danh Whiskey Cavalier**  
Whiskey Cavalier

❑ Will Chase là cựu phi công trực thăng thủy quân lục chiến và sinh viên ngành thơ ca, mật danh của anh là Whiskey Cavalier.

Will Chase, codename Whiskey Cavalier, is a former Marine helicopter pilot and college poetry major.

ウィル・チェイスは大学では詩を専攻した、海兵隊のヘリコプターのパイロットだった。彼のコードネームは「ウイスキー・キャバリエ」だ。

Hài / Comedy / コメディ / 60 min

E VS



**Tuổi Thơ Bá Đạo Của Sheldon**  
Young Sheldon

❑ Với cậu bé Sheldon Cooper 9 tuổi, thật không dễ dàng để lớn lên ở Texas, một vùng đất mà nhà thơ và bóng đá là vua.

For 9-year-old Sheldon Cooper, it isn't easy growing up in Texas, a land where church and football are king.

9歳のシェルドン・クーパーにとって、教会とフットボールが絶対的な力を持つテキサスで成長期を過ごすのはたやすいことではなかった。

Hài / Comedy / コメディ / 18 min

E VS



**Bạch Đằng Giang niềm tự hào dân tộc**  
A Visit To Bach Dang Giang

❑ Bộ phim là câu chuyện kể về những dấu ấn lịch sử, về niềm tự hào của dân tộc gắn với Bạch Đằng Giang - dòng sông huyền thoại.

This film is about the remarkable story and national pride associated with Bach Dang Giang, a legendary river.

この映画は、注目すべき史実と、有名な川、バックダン川と共に歩んできた国家の誇りを描いている。

Tài liệu / Documentary / ドキュメンタリー / 30 min

V ES



**Khám phá những điểm đến hấp dẫn tại Tây Ninh**  
Amazing Tourist Attractions In Tay Ninh

❑ Khám phá Tây Ninh với những cảnh rừng xanh bạt ngàn, những điểm du lịch trải nghiệm mới lạ, các làng nghề truyền thống lâu đời

Explore Tay Ninh's vast green forests, new tourist attractions and longstanding traditional craft villages.

広大な緑の森、新しい観光名所、長い歴史を持つ伝統的な工芸の村があるタイニンを散策する。

Tài liệu / Documentary / ドキュメンタリー / 30 min

V ES



**Về miền quan họ Bắc Ninh - The Land of Folk Songs**

❑ Miền quê Bắc Ninh với những làn điệu dân ca quan họ ngọt ngào đã đi vào tiềm thức của người dân đất Việt bao đời nay.

Bac Ninh's sweet Quan ho folk music has been engraved in the minds of Vietnamese people of many generations.

バクニン省で生まれた優しい民謡「クアンホ」は、世代を越えてベトナム人の心に刻み込まれている。

Tài liệu / Documentary / ドキュメンタリー / 3 min

ND



**Làng Diêm - nơi lưu dấu hồn dân tộc**  
Diem Village - Embodying the Soul of the Whole Nation

❑ Làng Diêm là ngôi làng cổ xưa của vùng đất Kinh Bắc, mang đậm nét lịch sử, văn hóa truyền thống của làng quê đất Việt.

Diem is imbued with history and the traditional culture of the countryside.

ベトナム北部にある古い村、ディエム村には、ベトナムの田舎の歴史と伝統文化が根付いている。

Tài liệu / Documentary / ドキュメンタリー / 30 min

V ES



**Thủ vị du lịch đêm tại Thành phố Hồ Chí Minh**  
Experiencing Nighttime Tourism in HCM City  
エクスペリエンス・ナイトタイム・ツーリズム・インHCMシティ

☞ Sài Gòn luôn là chốn sống động và tấp nập. Khi màn đêm buông xuống, Sài Gòn như lột xác, đẹp hơn, rực rỡ hơn.  
Saigon is always lively and bustling with activity. At nightfall, Saigon transforms into a more beautiful and vibrant city.  
常に活気にあふれ、にぎやかなサイゴン。夕暮れ時には、一層美しく躍動的な街に変身する。

Tài liệu / Documentary / ドキュメンタリー / 30 min  
V ES



**Về thăm miệt vườn cây trái Long An**  
Exploring Fruit-Laden Orchards In Long An  
イクスプロアリング・フルーツ・ラデン・オーチャード・イン・ロンアン

☞ Đến với Long An, du khách sẽ có cơ hội trải nghiệm cùng người dân địa phương tìm hiểu về các vườn nông sản đặc trưng của vùng.  
Visitors will get an opportunity to learn about typical gardens of the region with the locals.  
ロンアンでは、観光客は地元の人々とこの地域の典型的な農園について学ぶことができる。

Tài liệu / Documentary / ドキュメンタリー / 30 min  
V ES



**Trò chơi dân gian và lễ hội truyền thống**  
Folk Games and Traditional Festivals  
フォークゲームズ・アンド・トラディショナルフェスティバル

☞ Mỗi hội làng mang một ý nghĩa, một sắc thái riêng, nhưng điểm chung nhất là ý nghĩa tâm linh, hoài vọng tưởng nhớ người xưa.  
Each festival has its meaning and nuance, but the commonality is the spiritual meaning of the ancients.  
ベトナムの村祭りには、それぞれに独自の意味と違いがある。共通しているのは、霊的な意味と古人への追想だ。

Tài liệu / Documentary / ドキュメンタリー / 30 min  
V ES



**Bốn mùa món ngon Hà Nội**  
Four Seasons of Hanoi Cuisine

Tài liệu / Documentary / ドキュメンタリー / 3 min  
ND

☞ Khám phá văn hóa ẩm thực đặc sắc của Hà Nội - vùng đất kinh kỳ ngàn năm văn hiến.  
Enjoy the amazing cuisine of Hanoi - the capital of a thousand years of civilization.  
1000年を超える文明を誇る都市、ハノイで素晴らしい料理を楽しむ。

ND



**Lễ hội quốc tế**  
International Festivals

☞ Những lễ hội đặc sắc, mang đậm nét văn hóa của các quốc gia trên khắp thế giới.  
Amazing festivals, representing the cultural features of many countries around the world.  
世界の数々の国の文化の特徴が現れる素晴らしいお祭り。

Tài liệu / Documentary / ドキュメンタリー / 2:42 min  
ND

Tài liệu / Documentary / ドキュメンタリー / 3:17 min  
ND

ND



**Sen Việt Nam**  
Lotus of Vietnam

Tài liệu / Documentary / ドキュメンタリー / 2:42 min  
ND

☞ Hoa sen - loài hoa của mùa hạ, mang trong mình vẻ đẹp cao sang và thuần khiết.  
The lotus, the flower of summer, exudes elegance and purity.  
睡蓮 - 優雅さと純潔が感じられる夏の花。

Tài liệu / Documentary / ドキュメンタリー / 3 min  
ND

ND



**Ninh Bình - Long lanh trời nước**  
Ninh Binh - Hidden Heritage

Tài liệu / Documentary / ドキュメンタリー / 3 min  
ND

☞ Cùng tới thăm Ninh Bình và chiêm ngưỡng quần thể danh thắng Tràng An - di sản văn hóa và thiên nhiên thế giới được UNESCO công nhận.  
Enjoy Trang An's Scenic Landscape Complex - a cultural and natural heritage recognised by UNESCO.  
ニンビン省を訪問し、ユネスコ複合遺産に認定されたチャンアン名勝・遺跡群を堪能する。

ND



**Cốm Hà Nội**  
Hanoi Young Green Rice  
ハノイ・ヤング・グリーン・ライス

Tài liệu / Documentary / ドキュメンタリー / 8 min  
V ES

☞ Trải nghiệm cùng người nông dân Mễ Trì thu hoạch lúa nếp non, tạo nên món cốm thơm ngon, đặc trưng của mùa thu Hà Nội.  
Experience harvesting young glutinous rice with Me Tri farmers to make the delicious green rice, a Hanoi autumn special gift.  
ハノイの秋の特産品、おいしいグリーンライスを作るために、メ・トリの農家と一緒にもち米の収穫を体験する。



**Dấu ấn kiến trúc Pháp ở thành phố Cảng Hải Phòng**  
Imprints of French Architecture in Hai Phong City

Tài liệu / Documentary / ドキュメンタリー / 30 min  
V ES

☞ Cho đến nay, dấu ấn quy hoạch, kiến trúc Pháp vẫn hiện diện khá rõ nét ở thành phố cảng, dấu ít nhiều có những phiêu phai.  
Until now, the imprint of French urban and architecture still present well in Hai Phong despite some would peter out.  
これまで、フランスの都市や建築の痕跡は、その一部が徐々に消えつつあるが、ハイフオンにはまだ良好な状態で残っている。

V ES



**Độc đáo những điểm trekking thú vị ở Lâm Đồng**  
Interesting Trekking Places in Lam Dong

☞ Lâm Đồng có những cung đường trekking đầy thú vị như Tà Nang - Phan Dũng, Langbiang hay Bidoup Núi Bà...  
Lam Dong has some exciting trekking trails, for example Ta Nang - Phan Dung and Lang Biang.  
ラムドン省には、ターナンやバンダン、ランビアン、ビドoup・ヌイバなど、刺激的なトレッキングトレイルがたくさんある。

Tài liệu / Documentary / ドキュメンタリー / 30 min  
V ES

☞

☞

☞

V ES



**Chùa Việt Nam**  
Pagodas of Vietnam

Tài liệu / Documentary / ドキュメンタリー / 3:28 min  
ND

☞ Viếng thăm những ngôi chùa nổi tiếng trải dài khắp đất nước Việt Nam.  
Visit famous pagodas throughout Vietnam.  
ベトナム全土の有名な仏塔を訪れる。

ND



**Làng mây tre đan Phú Vinh**  
Phu Vinh Bamboo, Rattan Village  
フー・ヴィン バンブー、ラタン・ヴィレッジ

Tài liệu / Documentary / ドキュメンタリー / 7 min  
V ES

☞ Hãy cùng nghệ nhân làng Phú Vinh làm một sản phẩm thủ công từ mây tre để thấy được sự kỳ công, tỉ mỉ, tâm huyết của nghề này.  
Learn the effort, meticulousness and dedication needed to make a handmade bamboo craft from the artisans of Phu Vinh village.  
フーヴィン村の職人から手作りの竹細工を作るために必要な技術、丁寧さ、献身を学ぶ。

V ES



**Những linh vật trong văn hóa Việt**  
Sacred Animals in Vietnamese Culture

☞ Câu chuyện về các linh vật gắn liền với truyền thuyết dân gian trong văn hóa Việt - bộ tứ linh: Long, Lân, Quy, Phụng.  
A story of the mascots in Vietnamese culture - the mythical Four Holy Beasts.  
ベトナム文化のシンボルとも言われる、神話に登場する4つの聖獣、龍、麒麟、亀、不死鳥に関する物語。

Tài liệu / Documentary / ドキュメンタリー / 30 min  
V ES

☞

☞

☞

V ES



**Vẻ đẹp vườn Quốc gia Xuân Thủy**  
Stunning Beauty of Xuan Thuy National Park

Tài liệu / Documentary / ドキュメンタリー / 30 min

(V) (ES)

❑ Vườn quốc gia Xuân Thủy là một trong các khu rừng ngập nước quan trọng của Việt Nam với nhiều loại chim di cư quý hiếm.

One of the most important wetlands in Vietnam, with many rare migratory birds.

シュアントウイ国立公園にはベトナムで最も重要な湿地帯のひとつがあり、珍しい渡り鳥が多数生息している。



**Tây Ninh - Viên ngọc xanh của miền Nam**  
Tay Ninh - The Green Treasure of Southern Vietnam

❑ Ghé thăm Tây Ninh, vùng đất phương Nam với cảnh sắc thiên nhiên tươi đẹp và các nét văn hóa độc đáo.

Visit Tay Ninh, the southern land with magnificent natural scenery and unique cultural features.

ベトナム南部のタイニン省を訪れ、壮大な自然と独特な文化に触れる。

Tài liệu / Documentary / ドキュメンタリー / 3 min

(ND)



**Kiến trúc nhà cổ Việt Nam**  
The Architecture of Vietnamese Traditional House

❑ Kiến trúc nhà ở gắn liền với bản sắc văn hóa Việt Nam.

Housing architecture expressing the cultural identity of Vietnam.

ベトナムの文化的独自性を示す住宅建築。

Tài liệu / Documentary / ドキュメンタリー / 3min

(ND)



**Những cú Golf đẹp**  
The Best Golf Shots

❑ Thường thức những cú Golf đẹp và ấn tượng.

Enjoy beautiful and impressive golf shots.

美しく素晴らしいゴルフのショットをお楽しみください。

Phong cách sống / Lifestyle / ライフスタイル / 2:54 min

(ND)



**Miền đất nơi cực Nam Tổ quốc**  
The Southernmost Point of Vietnam

❑ Cà Mau - Miền đất cực Nam của Tổ quốc, vẫn như một tượng đài, vẫn hùng vĩ và lãng mạn dù trải qua bao nhiêu năm thăng đổi thay

Ca Mau, the southernmost city of Vietnam, is still like a monument, still majestic and romantic despite its transformations

ベトナム最南端の都市カマウは、姿貌を遂げる一方で、モニュメントが印象的な、荘厳でロマンティックなスポットだ。

Tài liệu / Documentary / ドキュメンタリー / 30 min

(V) (ES)



**Cố đô Huế đa dạng sắc màu du lịch**  
Tourism Colors of Hue Ancient Capital

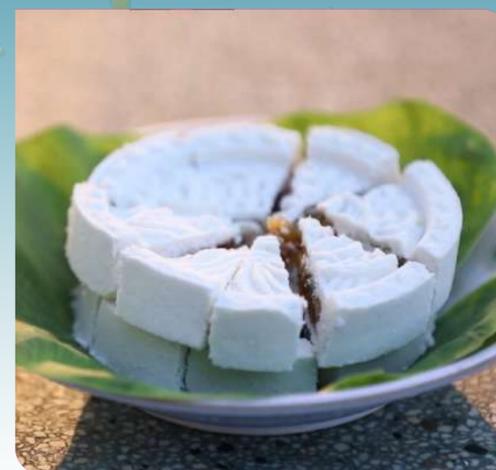
Tài liệu / Documentary / ドキュメンタリー / 30 min

(V) (ES)

❑ Huế tĩnh lặng và trầm mặc với những con đường quanh co, hàng cây xanh ngắt cùng những cung điện, đền đài đã nhuộm màu rêu xanh

Hue is quiet and contemplative with winding roads, verdant trees and temples covered in green moss.

曲がりくねった道や青々とした木々、宮殿、苔むした寺院を特徴とする、静かな瞑想の都市フエを紹介する。



**Khám phá làng nghề truyền thống đa sắc màu Long An**  
Traditional Craft Villages In Long An Province

Tài liệu / Documentary / ドキュメンタリー / 30 min

(V) (ES)

❑ Long An với làng nghề bánh in Long Hựu, làng nghề mộc, làng nghề bánh tét, làng chiếu Long Can,... thu hút khách du lịch gần xa.

Long An attracts tourists with its craft villages, such as Long Huu In and its cakes or Long Cang and its mats.

ロンアンにはロンハンのお菓子、木工、テットケーキ、ロンカンマットなど、工芸品で有名な村が多く、観光客を魅了している。



**Nghề dệt vải lanh ở Hà Giang**  
The Craft of Linen Weaving in Ha Giang

Tài liệu / Documentary / ドキュメンタリー / 30 min

❑ Những bộ váy, áo của người Mông được dệt từ sợi lanh đã tạo nên những sắc màu rực rỡ cho các phiên chợ vùng cao.

The Hmong people's garments are woven from linen, adding brilliant colours for upland markets.

亜麻布で織られたミャオ族の衣服は、高地の市場に鮮やかな色彩をもたらしている。

Tài liệu / Documentary / ドキュメンタリー / 30 min

(V) (ES)



**Dấu ấn Cố đô**  
The Imprint of the Old Capital

Tài liệu / Documentary / ドキュメンタリー / 3:01 min

❑ Cố đô Hoa Lư là một quần thể di tích với kiến trúc đặc sắc, một trong bốn vùng lõi thuộc quần thể di sản thế giới Tràng An.

Hoa Lu ancient capital is a relic complex with unique architecture, one of the four core zones of Trang An - a World Heritage Site.

古都ホアルーは、世界遺産チャンアンの4つのコアゾーンのうちの1つで、ユニークな建築物を持つ遺跡群である。

Tài liệu / Documentary / ドキュメンタリー / 30 min

(V) (ES)



**Con đường hành hương**  
The Pilgrimage Route in Northern Vietnam

❑ Hành trình du ngoạn Ninh Bình, mảnh đất của những danh lam thắng cảnh.

Travel through Ninh Binh, the land of many scenic spots.

風光明媚なスポットが数多くあるニンビンを訪れる。

Tài liệu / Documentary / ドキュメンタリー / 3:01 min

(ND)



**Tinh hoa hội họa dân gian Việt Nam**  
The Quintessence of Vietnamese Folk Art

Tài liệu / Documentary / ドキュメンタリー / 3:02 min

(ND)

❑ Các dòng tranh dân gian đậm đà bản sắc dân tộc Việt Nam.

Folklore paintings imbued with Vietnamese national identity.

ベトナムの国民性が滲み出る伝統的な絵画。



**Du lịch Mộc Châu**  
Traveling to Moc Chau

Tài liệu / Documentary / ドキュメンタリー / 14 min

❑ Hãy cùng du ngoạn Mộc Châu nên thơ với Thác Dải Yếm, đồi hồng rực quả, cánh đồng hoa cải và thưởng thức những món ăn đặc sắc.

See the Dai Yem waterfalls, hills of persimmons, fields of mustard flowers and enjoy local delicacies in poetic Moc Chau.

ダイエムの滝、柿の木の丘、シロガランの花畑、詩情豊かなモックチャウの郷土料理などを紹介する。

Tài liệu / Documentary / ドキュメンタリー / 14 min

(V) (ES)



**Những làng nghề thủ công độc đáo của Hà Nội**  
Unique Craft Villages in Hanoi

Tài liệu / Documentary / ドキュメンタリー / 30 min

(V) (ES)

❑ Miền đất Thăng Long kinh kỳ ngàn năm là cái nôi của các làng nghề truyền thống phía Bắc với nhiều sản phẩm độc đáo và tinh xảo

With 1000 years of history, Thăng Long is a cradle of traditional craft villages in the north with unique and exquisite products.

ベトナム北部、1000年の歴史を誇るタンロンは伝統工芸の村として知られ、個性あふれる美しい品々が作られている。



**Vẻ đẹp Cù Lao Chàm**  
Unspoiled Beauty of Cù Lao Chàm

❑ Cù Lao Chàm với bãi tắm tự nhiên, cảnh quan hoang sơ, hải sản phong phú... là điểm dừng chân thú vị cho du khách đến Quảng Nam.

Natural beaches, pristine landscapes, rich seafood... the Cham islands are a noteworthy stop for tourists.

天然のビーチや手つかずの風景、豊富なシーフードなど、クアンナムを訪れる観光客の注目のスポット、チャム諸島を紹介する。

Tài liệu / Documentary / ドキュメンタリー / 30 min

(V) (ES)



**Làng thêu Văn Lâm**  
Van Lam Embroidery Village

Tài liệu / Documentary / ドキュメンタリー / 5 min

❑ Làng Văn Lâm là một trong những nơi hiếm hoi còn gìn giữ được cái hồn của nghề thêu ren truyền thống vang danh khắp đất nước.

Van Lam village is one of the rare places that still preserves the soul of the famous traditional handmade embroidery craft.

ヴァン・ラム村は、伝統的な手作りの刺繍工芸品の魂が残る珍しい場所の1つだ。

Tài liệu / Documentary / ドキュメンタリー / 5 min

(V) (ES)



**Người Ở Người Ở Đứng Về - Đức Phúc x Suboi**

☞ Câu hát quan họ quen thuộc được làm mới theo phong cách World music, mang đậm âm hưởng dân gian đương đại.

The familiar Quan Ho (Love Duet) song is remixed in a world music style, which adds contemporary folk acoustics..

おなじみのクアンホ(男女のデュエットソング)をワールドミュージック風にアレンジした、現代的なアコースティック民謡。

Tiếng Việt / Music Videos / ベトナム語 / 5 min

Ⓥ ⓋS



**Sài Gòn Đẹp Lắm - Fabo Nguyễn**

☞ Không khí Tết tràn ngập Sài Gòn qua giai điệu cha cha cha rộn rã và giọng hát của Fabo Nguyễn.

The Lunar New Year atmosphere fills Ho Chi Minh City with cheery cha cha melodies and the singing voice of Fabo Nguyen.

サイゴンの旧正月を盛り上げる、チャチャチャの陽気なメロディとファボ・グエンの歌声。

Tiếng Việt / Music Videos / ベトナム語 / 5 min

Ⓥ



**Bỏ Lại Thế Giới**

☞ Bỏ Lại Thế Giới do chính SlimV sáng tác truyền tải thông điệp đầy tích cực về tình yêu sau những đổ vỡ.

Bo Lai The Gioi is produced by SlimV. The song conveys a positive message of self-healing.

スリムVのプロデュース曲。セルフヒーリングについての前向きなメッセージを伝える楽曲になった。

Tiếng Việt / Music Videos / ベトナム語 / 3 min

Ⓥ



**Cho Minh Em**

☞ Cho Minh Em là MV ghi lại cảnh hai chàng rapper làm việc chung trong studio và cất lên những câu rap đầy tình tứ.

Cho Minh Em captured one of the most viral scenes on social media, where Binz and Den work closely together in Binz's studio.

ソーシャルメディアで最もバズったシーンのひとつをテーマにした楽曲。ピンズとデンが強力なタグを組み、ピンズのスタジオで制作した。

Tiếng Việt / Music Videos / ベトナム語 / 3 min

Ⓥ



**Close Your Eyes**

☞ Close Your Eyes là sự pha trộn giữa nhạc điện tử và màu sắc dân gian, có khả năng đưa người nghe vào một chiều không gian khác.

Close Your Eyes is a peculiar track electrifying the sound of traditional instruments. The track takes you to another dimension.

伝統楽器の音を電子化した独特の楽曲で、聴く者を別次元へと誘う。

Tiếng Việt / Music Videos / ベトナム語 / 3 min

Ⓥ



**I Know You Know**

☞ I Know You Know là một thử nghiệm đầy táo bạo của SOOBIN với dòng nhạc funky sau nhiều thành công với pop ballad.

After his many pop ballad successes, SOOBIN started to experiment with different music genres, such as funk.

ソーピンは数多くのポップバラード曲で成功を取った後、ファンクなどさまざまなジャンルの音楽で実験を始めた。

Tiếng Việt / Music Videos / ベトナム語 / 3 min

Ⓥ



**In Da Morning**

☞ In Da Morning được sản xuất bởi Touliver, gồm những giai điệu house/ mid tempo mang đến nguồn năng lượng hứng khởi cho người nghe.

In Da Morning gives listeners a boost of energy through the infusion of house and mid-tempo melodies.

ハウステンボやミドルテンポのメロディーが、聴く人の気持ちを元気にしてくれる曲。

Tiếng Việt / Music Videos / ベトナム語 / 3 min

Ⓥ



**Kính Vạn Hoa**

☞ Kính Vạn Hoa mang đậm dấu ấn cá nhân của Touliver với giai điệu điện tử đặc trưng kết hợp với giọng hát ma mị của Tiên Tiên.

Touliver left his unique imprints throughout the song using electronic melodies which is magnified by the phantom voice of Tien Tien.

トゥリバーは、電子的なメロディとティエン・ティエンの幻想的な声を融合させ、独自の個性を歌に刻み込んでいる。

Tiếng Việt / Music Videos / ベトナム語 / 3 min

Ⓥ



**Lạc**

☞ Lạc là một bản rap lấy đề tài xã hội, được Rhymastic chấp bút sau cuộc gặp gỡ với những mảnh đời cơ cực trên đường phố.

Rhymastic gave birth to Lạc after his encounters with unfortunate people on the road.

ライマスティックは、不運な人びととの路上での出会いをきっかけに本作を生み出した。

Tiếng Việt / Music Videos / Vietnamien / 3 min

Ⓥ



**Lalala**

☞ Lalala thuộc thể loại R&B, kể về chuyện tình yêu cô nhiều kỉ niệm đẹp, nhưng vì những khúc mắc mà cả hai dần xa nhau.

Lalala is an R&B song narrating a love story filled with bittersweet memories between two people.

カップルのほろ苦い思い出に満ちたラブストーリーをテーマにしたR&Bの楽曲。

Tiếng Việt / Music Videos / ベトナム語 / 3 min

Ⓥ



**Cơn Mưa Cuối**

☞ Cơn Mưa Cuối là bản R&B được ra mắt năm 2016, là nỗi niềm của chàng trai gần với cơn mưa khi nhớ mỗi tình cũ.

Con Mua Cuoi is an R&B track telling a story of a man pondering his old love as he recalls flashbacks of rainy days.

雨の日に別れた彼女の姿がフラッシュバックのように蘇る。過去の恋愛について思いを巡らす男を歌ったR&B。

Tiếng Việt / Music Videos / ベトナム語 / 3 min

Ⓥ



**Đã Đến Lúc**

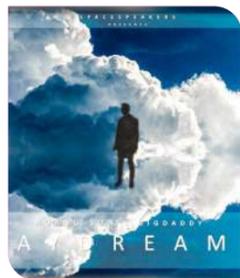
☞ Đã Đến Lúc là ca khúc đầu tiên SOOBIN hợp tác cùng SlimV và thử nghiệm với thể loại Future Bass.

Da Den Luc is the first collaboration between SOOBIN and SlimV experimenting upon the Future Bass genre.

ソーピンとスリムVの初コラボ曲。フューチャー・ベースというジャンルの実験的な楽曲となった。

Tiếng Việt / Music Videos / ベトナム語 / 3 min

Ⓥ



**DayDreams**

☞ DayDreams kết hợp cùng Touliver và BigDaddy là ca khúc đã giúp SOOBIN bước đầu tạo được dấu ấn và tiếng vang với khán giả.

A collaboration between Touliver and BigDaddy, this track helped SOOBIN to make his mark in the minds of the audience.

トゥリバーとビッグダディによるコラボ曲。ソーピンはこの楽曲でリスナーの心に深い印象を残した。

Tiếng Việt / Music Videos / ベトナム語 / 3 min

Ⓥ



**Deep Sea**

☞ Deep Sea là bản rap love có phần nhẹ nhàng cho thấy những góc nhìn khác về tình yêu của Binz.

Deep Sea is a rap love song portraying Binz's perspective on love.

ピンズへの愛に対する見方が表現されたラップのラブソング。

Tiếng Việt / Music Videos / ベトナム語 / 3 min

Ⓥ



**Em Ở Cứ Vui**

☞ Em Ở Cứ Vui là bản EDM pha trộn giữa Future Bass và Bass House đầy sôi động khiến người nghe không thể ngưng nhún nhảy.

Em Oi Cu Vui is an EDM track incorporating Future Bass and Bass House to generate a "can't stop dancing" beat.

フューチャー・ベースとベース・ハウスを融合したEDMTラック。「キャント・ストップ・ダンシング」の最高のダンスビートを實現した。

Tiếng Việt / Music Videos / ベトナム語 / 3 min

Ⓥ



**Lang Thang**

☞ Lang Thang được Rhymastic sáng tác với chất liệu moombahton thời thượng, gửi đến giới trẻ những thông điệp tình yêu tích cực.

Lang Thang is written by Rhymastic. Moombahton is applied as an essential element to add variety to the song.

ライマスティックの作曲。ムーンバートンを重要な要素として取り入れて、曲に多様性を加えた。

Tiếng Việt / Music Videos / ベトナム語 / 3 min

Ⓥ



**Nhanh lên nhé!**

☞ Là ca khúc chủ đề của Vietnam Airlines, sản xuất bởi SpaceSpeakers Group: Touliver, SOOBIN, Binz, Rhymastic, SlimV, Kiên Ung.

The Vietnam Airlines theme song produced by SpaceSpeakers Group, including Touliver, SOOBIN, Binz, Rhymastic, SlimV and Kien Ung.

Touliver, SOOBIN, Binz, Rhymastic, SlimV, Kien Ung など Space Speakers Group が制作したベトナム航空のテーマソング。

Tiếng Việt / Music Videos / ベトナム語 / 4:29 min

Ⓥ ⓋS



**OK**

☞ OK được hoàn thiện 100% bởi Binz, sự mộc mạc trong giai điệu và ca từ tạo nên một BINZ khác biệt nhưng vẫn đầy sức hút.

Binz employs modest melodies and lyrics as the main elements to create a mesmerizing song.

ピンズは抑制を効かせたメロディーと歌詞をメインにしなが、魅惑的な曲に仕上げた。

Tiếng Việt / Music Videos / ベトナム語 / 3 min

Ⓥ



**Rhapsody Tây Bắc**

☞ Rhapsody Tây Bắc là sự kết hợp của dàn nhạc giao hưởng, nhạc cụ dân gian với màu sắc hiện đại của nhạc điện tử.

Rhapsody Tay Bac is a SlimV masterpiece breaking boundaries between orchestral and Vietnamese traditional instruments.

オーケストラ音楽とベトナムの伝統楽器の生み出す音楽の境界を打ち破る、スリムVの傑作。

Tiếng Việt / Music Videos / ベトナム語 / 3 min

Ⓥ



**Sao Cũng Được**

☞ Sao Cũng Được, ra mắt năm 2018, là một ca khúc do chính Binz sáng tác với những kỉ niệm khi nhớ về người con gái anh từng yêu.

Sao Cung Duoc was released in 2018. The song was written by Binz based on his past relationship experiences.

2018年に発表。ピンズが自らの過去の恋愛体験をもとに作った曲。

Tiếng Việt / Music Videos / ベトナム語 / 3 min

Ⓥ



Say Goodbye

Say Goodbye là ca khúc có giai điệu kì ảo gây nghiện kết hợp cùng MV đầy chất thơ và giọng ca ngọt ngào của SOOBIN.

Say Goodbye possesses a hypnotic beat which is cleverly depicted through the poetic voice of SOOBIN.

ソープンのポエティックな歌声を通して巧みに表現された、魅惑的なビートが特徴的な楽曲。

Tiếng Việt / Music Videos / ベトナム語 / 3 min



Tháng Năm

Tháng Năm là track nhạc cuối cùng trong EP "The Playah", là lời tâm sự đầy day dứt của chàng trai khi nhìn về mối tình cũ.

Thang Nam is the last track on The Playah EP. The song is a man's melancholic account of his last love.

「タン・ナム」はEP『ザ・プラヤー』の最後の楽曲。最後の愛に対する男の自信を哀愁たっぴりに歌い上げている。

Tiếng Việt / Music Videos / ベトナム語 / 3 min



The Playah (Special Performance)

The Playah (Special Performance) với chất discofunk pha giao hưởng mang đến một bản phối mới mẻ và đầy choáng ngợp.

A spectacular combination of the contemporary elements of discofunk and a symphony orchestra.

ディスコファンクの現代的要素とオーケストラの特徴を融合させた壮大な楽曲。

Tiếng Việt / Music Videos / ベトナム語 / 3 min



Treasure

Treasure là ca khúc thuộc electronic trẻ trung và bắt tai được hoàn thiện 100% bởi chính Rhymastic.

Treasure is an electronic track composed by Rhymastic.

ライマスティックが作曲したエレクトロニックソング。

Tiếng Việt / Music Videos / ベトナム語 / 3 min



Và Thế Là Hết

Và Thế Là Hết là một phiên bản của Lalala được remix bởi nhà sản xuất Long Halo, với giai điệu cuốn hút và thời thượng.

Va The La Het is the second version of Lalala remixed by Long Halo with catchy melodies.

ロン・ハロがキャッチーなメロディーに乗せてリミックスした、「ラララ」のセカンドバージョン。

Tiếng Việt / Music Videos / Vietnamien / 3 min



# Xuân thên thang

Xuan thenh thang

スアン・テン・タン



Nhìn chung, tất cả đều là cảm nhận của người nhạc sĩ về khúc giao mùa, về thời khắc chuyển giao giữa năm cũ và năm mới. Đầu đó trong ca từ, mỗi khán giả đều tìm thấy hình ảnh của chính mình. Vui có, buồn có, lúc da diết, khi lại hân hoan. Và, Xuân Thên Thang là tập hợp những câu chuyện về con người, về tình yêu trong những ngày đầu năm mới qua giọng ca của Hồ Trung Dũng.

of the lyrics and might be happy, sad, longing, or joyful. Xuan thenh thang is a collection of stories about people and love at the beginning of the year performed by Ho Trung Dung.

「テト(旧正月)」と聞いて多くのベトナム人が考えるのが、聴く人の心を明るくする、ノリのいいハッピーな歌の数々だ。ベトナム人なら誰もが歌ったことがあるだろうー

「おお、春よ！地平線の向こうにおまえが見える」

または感じたことがあるだろうー

「優しくて、かわいい。

まるで、春の植物と共に成長した、

近所で一番きれいな(ハンサムな)人のよう」

テトの歌には、人生をテーマにした深遠で意味深い歌詞のものもある。

「教えてください

愛した人のことを

春がここにある限り

私は待ち続ける

たとえ愛が白日夢のように消えようとも」

通常、こうした歌の数々は、四季の移ろいや、新しい年を迎える瞬間に対する音楽家の気持ちを表現している。リスナーは、歌詞の中に自身を投影することができるだろう。人の感情は、幸せ、悲しみ、憧れ、喜びなどいろいろある。ホ・チュン・ズンの『スアン・テン・タン』は、新年を迎えた人々と彼らの愛の物語を集めたアルバムだ。

**When talking about Tết, (Vietnamese New Year) people usually think of happy songs with upbeat music that creates a joyful feeling for the audience. Each of us has sung the song:**

“Oh spring! I can see you beyond the horizon”

Or has felt: “Gentle and cute As well as the most beautiful (handsome) person in the area Growing with springtime plants”

And yet, there are also Tết songs that have profound lyrics and are rich in meaning about human life.

“Please answer me Your love in any life As long as spring is here I am still waiting Love is fading like a daydream!”

Generally, these songs express the musician's feelings about seasonal change, the moment of transition between the old and new year. Listeners will be able to identify with some

**Nhắc đến Tết, người ta thường nghĩ tới những giai điệu vui tươi, tiết tấu nhanh tạo cảm giác hân hoan cho khán thính giả.**

Ai trong chúng ta không không từng một lần cất lên giai điệu

“Mùa xuân ơi! Ta nghe mùa xuân hát bên kia trời”

hoặc tự thấy bản thân

“vừa hiền khô dễ thương,

Lại vừa đẹp (trai) nhất vùng.

Đến theo cùng hoa cỏ của mùa xuân”

Ấy vậy mà, bên cạnh đó cũng có những giai điệu Tết trầm tư, sâu lắng, mang nhiều ý nghĩa về nhân sinh.

“Hãy trả lời lòng anh mấy câu

Tình duyên với em trong kiếp nào

Xuân còn thắm tươi

Anh còn mong chờ

Ái ân kéo tận ngày mai!”

B787 & A350



Caveman Age Of Fire



Monsters University Hide and Sneak



2048



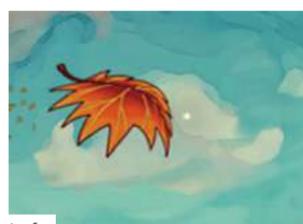
Blackjack



Golf Open



In-Flight Tetris



Leaf



Frantic Finley



S.U.D.O.K.U.

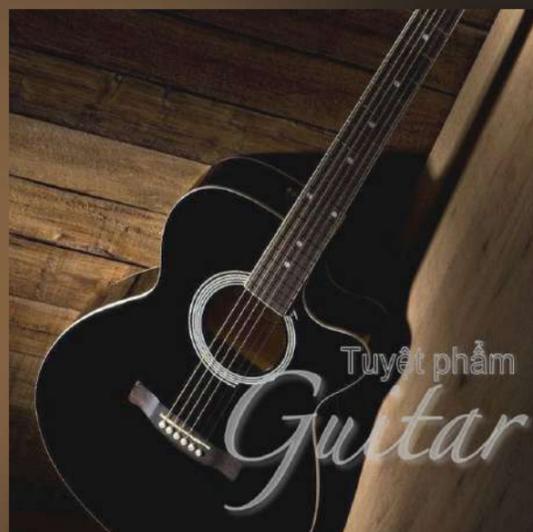


Bejeweled 2

# Tuyệt phẩm guitar

The guitar masterpiece

ザ・ギター・マスターピース



*Guitar là một nhạc cụ gần gũi và thân quen với mỗi chúng ta với những giai điệu được tạo ra bởi sự rung động của dây, khuếch đại bởi hộp đàn rỗng của đàn guitar, hoạt động như một buồng cộng hưởng.*

Có những nghiên cứu chỉ ra rằng chơi guitar giúp tăng sự tập trung, phát triển khả năng toán học. Và trên hết, tiếng đàn luôn tạo nhiều cảm xúc cho người chơi lẫn người nghe. Những thanh âm khi ấy, sẽ truyền tải cảm xúc của tác giả, của người chơi đàn tới thính giả. Cảm xúc ấy có thể vui, có thể buồn nhưng nó mang tính kết nối giữa con người với con người dựa trên âm thanh. Ở đây không có ranh giới về ngôn ngữ, mà con người giao tiếp với nhau bằng sự cảm nhận của thanh sắc. Sẽ là một sự kết hợp tuyệt vời giữa guitar và những

bản tình ca khi những giai điệu sâu lắng về tình yêu, được kể lại thông qua ngón đàn của người nhạc sĩ và "Tuyệt phẩm guitar" đã có thể xem là đại diện tiêu biểu. Thông qua những bản tình ca nổi tiếng Việt Nam, năng lượng tích cực của âm nhạc được truyền tải trọn vẹn. Người nghe vẫn thấy đâu đó hình ảnh của của những câu chuyện, những cảm xúc về tình yêu qua những giai điệu được tạo nên từ cây Tây Ban Cầm.

*The guitar is a familiar instrument to all of us, with melodies created by string vibration, amplified by the hollow body of the guitar, which acts as a resonating chamber.*

Many studies show that playing the guitar can increase concentration and develop mathematical skills. But above all, the sound of a guitar can bring out different emotions in both players and listeners. This sound can convey the feelings of writers and players to an audience. Those feelings can be joy or sadness, but ultimately, they connect people via sound. There is no language barrier; people communicate with each other through music. Love songs and the guitar are a great combination when the deep melodies about love are expressed through the sound

of the instrument, demonstrated perfectly in "The Guitar Masterpiece", where the positive energy of music is conveyed through famous Vietnamese love songs. Listeners can still visualize the stories and feelings of love through these melodies produced by the guitar.

ギターは誰にとってもなじみのある楽器だ。仕組みとしては、弦の振動によってメロディを作り、共鳴室として機能する中空のボディでそれを増幅する。ギターを弾くことで、集中力と数学能力を高められることが多くの調査研究で明らかになっている。さらに、ギターの音色には弾く人と聴く人の両方にさまざまな感情をもたらす力がある。作曲家や演奏者の気持ちを、聴く人に伝えることもできる。幸福、悲しみといった感情を伝え、究極的には、音を介して人々を結びつける力もある。そこに言葉の壁はない。人々は音楽を通してお互いにコミュニケーションできる。ギターとラブソングは最高のコンビだ。ギターの音色は、愛を歌う深遠なメロディを表現することができる。『ザ・ギター・マスターピース』は、その顕著な例と言えるだろう。同アルバムは、ベトナムの有名なラブソングを通して、音楽が持つポジティブなエネルギーを伝える。ギターが奏でるメロディを介して、リスナーは愛の物語や心模様を心に描けるだろう。

## Album nhạc nhẹ / Pop / ポップス

- An Tuyên - Xanh**  
An Tuyen - Blue and Green
- Đức Phúc - The Best Of Đức Phúc**  
Duc Phuc - The Best Of Duc Phuc
- The Best Of Hà Nhi**  
Ha Nhi - The Best Of Ha Nhi
- Tuyển Tập Bài Hát Hay Nhất Của Huỳnh Tú**  
The Best Of Huynh Tu
- Lan Nha - Nha**  
Lan Nha - Nha
- Lê Hiếu**  
The Best Of Lê Hiếu
- Minh Tocc & Lam - Những Ngày Nắng Đẹp**  
Minh Toc & Lam - Beautiful Sunny Days
- Ngô Hồng Quang - Tình Đan**  
Ngo Hong Quang - Heaven's Gourd
- OPlus Band - Bay Đi Trong Ban Mai**  
OPlus Band - Fly Away At Dawn
- Quang Dũng - Ca Dao Mẹ**  
Quang Dung - Mother's Folk Song
- Quốc Bảo và Nguyễn Hà - Những bài hát dành tặng**  
Quoc Bao ft. Nguyen Ha - Dedicated Songs
- SpaceSpeakers**  
SpaceSpeakers Group
- The Flob - Sống Sai**  
The Flob - Living Wrong
- Tùng - 26: Individualism**  
Tung - 26: Individualism
- Yên Linh và Dũng Đà Lạt - Ước Sao Ta Chưa Gặp Nhau**  
Yuen Linh ft. Dung Da Lat - Wish We Never Met
- Xuân Thênh Thang - Hồ Trung Dũng**  
Xuan Thanh Thang - Ho Trung Dung

## Nhạc chọn lọc / Compilation music / コンピレーション

- Bố Là Tất Cả**  
Bo La Tat Ca
- Chạm Vào Đêm**  
Cham Vao Dem
- Đất Nước Trọn Niềm Vui**  
Dat Nuooc Tron Niem Vui
- Đoá Hồng Nhạc Việt**  
Doa Hong Nhạc Viet
- Đồng Dao Việt Nam**  
Dong Dao Viet Nam
- Hồ Lý Việt Nam**  
Ho Ly Viet Nam
- Khúc Nhạc Chào Xuân**  
Khuc Nhạc Chao Xuan
- Màu Kỷ Niệm**  
Mau Ky Niem
- Mong Chờ**  
Mong Cho
- Mùa Xuân Dâng Đảng**  
Mua Xuan Dang Dang
- Nhạc Hoà Tấu - Tuyệt Phẩm Guitar - Vafaco**  
Nhac Hoa Tau - Tuyet Pham Guitar - Vafaco
- Nhiều nghệ sỹ - Drunk On Music**  
Drunk On Music
- Nhiều nghệ sỹ - Xinh Trầm Ngaoan**  
Xinh Tram Ngaoan
- Việt Nam Trong Tôi Là**  
Viet Nam Trong Toi La

LotuStar  
Recommends



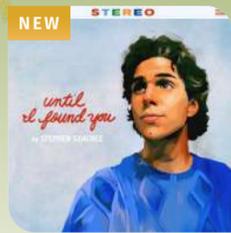
Duc Phuc  
The Best Of



Xuan Thanh Thang  
Ho Trung Dung



Bo La Tat Ca



## Top of the Charts

- Met You**  
Morgan Wade
- Little Freak**  
Harry Styles
- Easy**  
Troye Sivan
- Until I Found You**  
Stephen Sanchez
- I Wanna Dance**  
Jonas Blue
- My Tears Ricochet**  
Taylor Swift
- High Water**  
Bishop Briggs
- The Bottom**  
Gracie Abrams
- Wrecked**  
Imagine Dragons
- To Be Loved**  
Adele
- We Run The Night**  
Havana Brown
- ENERGY**  
Disclosure
- Loyal Brave True**  
Christina Aguilera
- Sky High**  
SEVENTEEN
- Quit Your Job**  
Maia Wright
- Angels (XXV)**  
Robbie Williams



## Relaxation

- Heart of Midnight-theme**  
Yanni
- Kiss the Rain**  
Yiruma
- Awakening**  
Secret Garden
- Behind Walls Of Stone**  
David Arkenstone
- Nights In White Satin**  
David Lanz
- Winter Won**  
Jim Brickman
- Berra: Prelude For Claudia**  
Luis Berra
- Where Worlds Collide**  
Alexis Ffrench
- Can You Feel the Love Tonight**  
Fred Mollin
- Mozart: Clarinet Concerto in A, K622 - 2. Adagio**  
Emma Johnson, English Chamber Orchestra, Raymond Leppard



## Classical Showcase

- The Four Seasons, Op. 8, RV 269, "Spring": I. Allegro**  
London Philharmonic Orchestra
- Piano Concerto No.1 in E-Flat Major, S. 123: II. Quasi adagio - Allegretto vivace - Allegro animato**  
Lang Lang
- Hungarian Dance No. 5 in G Minor**  
Johannes Brahms
- Fantaisie Impromptu in C Sharp Minor, Op 66**  
Frederic Chopin
- Symphony No.5: Addagietto**  
Gustav Mahler
- The Barber of Seville: Overture**  
Chicago Symphony Orchestra
- Caprice No. 24 in A Minor: Tema con Variazioni - Quasi Presto**  
Niccolò Paganini
- Islamey (Oriental Fantasy)**  
Gary Graffman
- Schubert: Piano Sonata No. 20 In A Major, D.959 - II. Andantino**  
Krystian Zimerman
- The Valkyrie: Ride Of The Valkyries**  
Richard Wagner



## Jazz Scene

- Shofukan**  
Snarky Puppy
- As Time Goes By**  
Till Brönner
- Body And Soul**  
Coleman Hawkins
- Hey Laura**  
Gregory Porter
- Cry Me A River**  
Julie London
- Out Of This World**  
NNENNA FREELON
- Don't Explain**  
Billie Holiday
- Friends Can Be Lovers**  
Dionne Warwick
- Who Am I?**  
Nina Simone
- Return To Forever**  
Chick Corea
- Strangers In The Night**  
Frank Sinatra
- Didn't He Ramble (Album Version)**  
Harry Connick Jr.



## French Pop

- Ta place dans ce monde**  
Gauvain Sers
- L'infini**  
Terrenoire
- Que reste-t-il de nos amours?**  
Charles Trenet
- Bim Bam toi**  
Carla
- On m'appelle Heidi**  
Barbara Pravi
- Namaste**  
Yannick Noah
- Mamere**  
Eddy de Pretto
- Gardien de nuit (Extrait du "Soldat Rose")**  
Francis Cabrel
- Mes potes et moi**  
Kendji Girac
- Les petites annonces**  
Jacques Dutronc
- C'est à Mayerling**  
Mireille Mathieu
- Volutes**  
Alain Bashung
- Alexandre**  
Juliette Armanet
- Soirées Parisiennes**  
Julien Doré
- La chaleur**  
Noir Désir
- Les lacs du Connemara**  
Michel Sardou
- Aline**  
Christophe
- Chambre 12**  
Louane



## Country Music

- Is It Love?**  
Foster & Lloyd
- Today My World Slipped Away**  
George Strait
- A Little More You**  
Little Big Town
- Put My Heart Down**  
Sara Evans
- Country Down To My Soul**  
Lee Roy Parnell
- Gone Country**  
Alan Jackson
- Now That's Country**  
Marty Stuart
- Nowhere to Go, Nowhere to Be**  
Kenny Chesney
- Ribbons And Bows**  
Kacey Musgraves
- Who Are You**  
Carrie Underwood
- Who's Gonna Be Your Girl**  
Shania Twain
- Freshman Year**  
Brantley Gilbert
- Got It Right This Time (The Celebration)**  
Keith Urban
- Blue Me**  
Dolly Parton
- Daddy Sang Bass**  
Johnny Cash
- Trudy (Album Version)**  
Charlie Daniels
- Wichita Lineman**  
Glen Campbell



## Sky Japan

- Mo-Eh-Wa**  
Fujii Kaze
- Shiroi Semi**  
Majiko
- Face My Fears (Japanese Version)**  
Hikaru Utada & Skrillex
- SPARK-AGAIN**  
Aimer
- Run Away [Alexandros]**
- Flashback**  
KAT-TUN
- Seien**  
Greeeen
- PINKY HOOK**  
Momo Asakura
- Girls be Free (GRADATION Version)**  
Little Glee Monster
- From The Seeds**  
Mone Kamishiraishi
- AtoK**  
Eir Aoi
- Close to you**  
Elaiza
- Wanted! Wanted!**  
Mrs. Green Apple
- Mikata**  
My Hair Is Bad
- Usseewa**  
Ado



## 1960s/1970s

- Tragedy**  
Bee Gees
- Sweet Nothin's**  
Brenda Lee
- Go, Jimmy, Go**  
Jimmy Clanton
- Will You Love Me Tomorrow?**  
Carole King
- Dedicated To The One I Love**  
The Mamas & The Papas
- When I Fall In Love**  
Donny Osmond
- Duke of Earl**  
Gene Chandler
- Dear Lady Twist**  
Chubby Checker
- She's Just My Style**  
Gary Lewis & The Playboys
- Lightnin' Strikes**  
Lou Christie
- Tiny Dancer**  
Elton John
- These Boots Are Made for Walkin'**  
Nancy Sinatra
- I Feel Good (I Got You)**  
James Brown
- Chapel Of Love**  
The Dixie Cups
- Born To Be Wild**  
Steppenwolf
- He Was a Friend of Mine**  
Bob Dylan
- We've Only Just Begun / (They Long To Be) Close To You**  
The Carpenters
- Should I Stay or Should I Go**  
The Clash



## Korean Hits

- Artless**  
LUAMEL
- Mirage**  
TO1
- MVSK (Remix)**  
BRAVE GIRLS
- On The Floor**  
Shin Young Hyun & Sarah
- Dawn**  
Paige
- Alive**  
Thama
- Need Your Heart**  
Hyojin (ONF)
- Supermario**  
Kim Jae Hwan
- Dreamer**  
Lee Sun Bin
- Fishbowl**  
Stella Jang
- Soulmate**  
Kihyun
- Becoming A Singer**  
Bernard Park
- Don't Come Back**  
Heize
- Love Message**  
Sondia
- All Same Love Story**  
Bily Acoustic
- Into My Heart**  
Lee So Ra
- My Romance**  
Cheeze
- Bright Days**  
1415
- Can You Feel the Love Tonight**  
Elton John
- Mary Had A Little Lamb**  
Dora The Explorer
- When Will My Life Begin**  
Mandy Moore
- Old Mac Donald Had a Farm**  
The Three Stooges
- Traditional: Twinkle Twinkle**  
Hayley Westenra
- Tie Your Shoes**  
Cocomelon
- Itsy Bitsy Spider**  
Dora The Explorer
- Life is a Highway**  
Rascal Flatts
- Bad Reputation**  
Joan Jett
- Stayin' Alive**  
Bee Gees
- If Only**  
Dove Cameron, Disney
- A Whole New World (End Title)**  
ZAYN, Zhavia Ward
- He's a Pirate**  
Klaus Badelt
- A Dream Is a Wish Your Heart Makes**  
Lily James
- Once Upon a Dream**  
Lana Del Rey
- You Are the Music in Me**  
Troy, Gabriella, Disney
- That's How You Know**  
Amy Adams
- Loyal Brave True**  
Christina Aguilera
- Under The Sea**  
Samuel E. Wright



## Kids Wonderland

LotuStar  
Recommends



Until I Found You  
Stephen Sanchez



Hey Laura  
Gregory Porter



Bim Bam toi  
Carla

LotuStar  
Recommends



Who's Gonna Be Your Girl  
Shania Twain



PINKY HOOK  
Momo Asakura



Becoming A Singer  
Bernard Park



1 Robbie Williams - XXV [E]

## New Release

- 1 **Robbie Williams**  
*XXV [E]*
- 2 **Kaze Fujii**  
*HELP EVER HURT NEVER*
- 3 **Morgan Wade**  
*Reckless (Deluxe Edition)*
- 4 **Troye Sivan**  
*In A Dream*
- 5 **BENI**  
*Y/our Song*
- 6 **NF**  
*Clouds (The Mixtape)*
- 7 **James Newton Howard**  
*Raya And The Last Dragon*
- 8 **Picture This**  
*MDRN LV*
- 9 **Barbra Streisand**  
*Encore: Movie Partners Sing Broadway*
- 10 **Betty Who**  
*The Valley (E)*
- 11 **Bleachers**  
*Gone Now (E)*
- 12 **Bruce Springsteen**  
*Western Stars*
- 13 **Delta Goodrem**  
*I Honestly Love You*
- 14 **Depeche Mode**  
*Spirit (Deluxe) (E)*
- 15 **Eurythmics**  
*Revenge (2018 Remastered)*
- 16 **Grace**  
*FMA*
- 17 **Grace VanderWaal**  
*Just The Beginning*
- 18 **Jimi Hendrix**  
*Both Sides of the Sky*
- 19 **John Legend**  
*Darkness and Light (E)*
- 20 **Justin Timberlake**  
*Man of the Woods*
- 21 **London Grammar**  
*Truth Is a Beautiful Thing*

- 22 **Michael Jackson**  
*Scream*
- 23 **MUNA**  
*About U*
- 24 **Old Dominion**  
*Happy Endings*
- 25 **Olly Murs**  
*24 HRS (Deluxe)*
- 26 **Paloma Faith**  
*The Architect (Deluxe)*
- 27 **Pitbull**  
*Greatest Hits*
- 28 **Ray LaMontagne**  
*Part of the Light*
- 29 **Seafret**  
*Tell Me It's Real (Deluxe)*
- 30 **The Script**  
*Freedom Child (E)*
- 31 **Tonight Alive**  
*Limitless*
- 32 **Various Artists**  
*Tony Bennett Celebrates 90*

## All Time Hits

- 1 **Daft Punk**  
*TRON: Legacy - The Complete Edition*
- 2 **Various Artists**  
*Korean OST*
- 3 **Brian Eno**  
*Another Green World*
- 4 **AC/DC**  
*Who Made Who*
- 5 **Aerosmith**  
*Draw The Line*
- 6 **Backstreet Boys**  
*Black & Blue*
- 7 **Bob Dylan**  
*Bob Dylan*
- 8 **Bob Dylan**  
*Highway 61 Revisited*
- 9 **Bruce Springsteen**  
*Born in the U.S.A.*

- 10 **Bruce Springsteen**  
*Greetings from Asbury Park, N.J.*
- 11 **Carpenters**  
*Gold: Greatest Hits*
- 12 **Charlie Daniels**  
*America, I Believe In You*
- 13 **Dolly Parton**  
*The Collection*
- 14 **Earth, Wind & Fire**  
*That's the Way of the World*
- 15 **Elton John**  
*Wonderful Crazy Night*
- 16 **Elvis Presley**  
*Elvis Is Back!*
- 17 **Johnny Cash**  
*The Hits*
- 18 **Keith Urban**  
*The Keith Urban Playlist*
- 19 **Michael Jackson**  
*Thriller*
- 20 **Rosanne Cash**  
*Rhythm and Romance*
- 21 **Shania Twain**  
*Greatest Hits*
- 22 **The Jacksons**  
*Goin' Places*
- 23 **Tony Bennett**  
*I Left My Heart In San Francisco*

## Jazz

- 1 **Al Jarreau**  
*Six Play: Al Jarreau - EP*
- 2 **Beegie Adair**  
*Dancing In The Dark*
- 3 **Dee Dee Bridgewater**  
*Memphis... Yes, I'm Ready*
- 4 **Diana Krall**  
*When I Look In Your Eyes*
- 5 **Duke Ellington**  
*The Essential Duke Ellington*
- 6 **Etta James**  
*Blue Gardenia*
- 7 **Gregory Porter**  
*Liquid Spirit*
- 8 **Jim Brickman**  
*Love Songs & Lullabies*
- 9 **Larry Coryell & Steve Khan**  
*Two for the Road*
- 10 **Lyambiko**  
*Love Letters*
- 11 **Melody Gardot**  
*My One And Only Thrill*
- 12 **Preservation Hall Jazz Band**  
*So It Is*
- 13 **The Bad Plus**  
*It's Hard*
- 14 **Triosence**  
*Hidden Beauty*



1 Various Artists - Cruella (Original Motion Picture Soundtrack)

## Pop

- 1 **Various Artists**  
*Cruella (Original Motion Picture Soundtrack)*
- 2 **Skylar Grey**  
*Don't Look Down*
- 3 **Madeon**  
*Good Faith*
- 4 **Paul Simon**  
*In The Blue Light*
- 5 **Solomon Grey**  
*Music For Picture: Vol. III (Sequence)*
- 6 **Kid Astray**  
*Home Before The Dark (Deluxe Version)*
- 7 **Barry Gibb**  
*In The Now*
- 8 **Billy Ocean**  
*Here You Are: The Best of Billy Ocean*
- 9 **Chris Young**  
*Losing Sleep*
- 10 **CHVRCHES**  
*Every Open Eye*
- 11 **David Bowie**  
*Blackstar (E)*
- 12 **Jacob Sartorius**  
*Left Me Hangin'*
- 13 **Kygo**  
*Kids In Love*
- 14 **LANCO**  
*Hallelujah Nights*
- 15 **Lexi Walker**  
*Inspire*
- 16 **Luke Combs**  
*This One's for You*
- 17 **Marian Hill**  
*ACT ONE*
- 18 **Miley Cyrus**  
*Younger Now*
- 19 **Old Crow Medicine Show**  
*50 Years of Blonde on Blonde (Live)*
- 20 **Pitbull**  
*Climate Change*
- 21 **Prince**  
*20Ten*
- 22 **Tenille Townes**  
*Living Room Worktapes*
- 23 **Wrabel**  
*We Could Be Beautiful - EP*



9 Anita - Anita's Fairy Tale

## Audio Book / Podcast

- 1 **SW Ho**  
*TCP: How To Be Happy*
- 2 **Harriet Walter, Kim Hicks**  
*Lady Susan*
- 3 **Alex Jennings**  
*The Sonnets*
- 4 **Gregory Robinson, Rachel Neumann, Kylie Frazer**  
*No Limitation - Taking Flight*
- 5 **Gregory Robinson, Sarah Hunter**  
*No Limitation - Leadership: A Choice and a Privilege*
- 6 **Toby Stephens**  
*Tales from The Arabian Nights*
- 7 **Katie Bowman, Aaron Millar**  
*Family Traveller - Florida Special: Secret Beaches, Jurassic Rides and Fish Rodeos*
- 8 **How To!**  
*How To! - How To Dress with Confidence*
- 9 **Anita**  
*Anita's Fairy Tale*
- 10 **Elizabeth**  
*Get Sleepy*

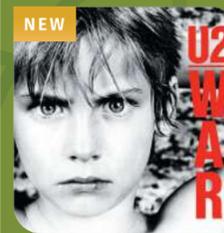
## Relaxation

- 1 **Steve Boone**  
*Remember Yesterday: A Tribute To Carpenters*
- 2 **Acker Bilk**  
*Reflections*
- 3 **Henry Mancini**  
*Switch*

- 4 **Loren Evarts**  
*Home Again*
- 5 **Marian Hill**  
*Unusual*
- 6 **Solo Sounds**  
*Solo Harp: Johnny Cash's at Folsom Prison*
- 7 **Various Artists**  
*Gladiator - Music From The Motion Picture*

## Kids

- 1 **Various Artists**  
*10 Disney Favorites: Songs from the Sea*
- 2 **Various Artists**  
*Mary Poppins Returns*
- 3 **David Bowie, Eugene Ormandy & The Philadelphia Orchestra**  
*David Bowie narrates Prokofiev's Peter and the Wolf & The Young Person's Guide To The Orchestra*
- 4 **LEGO Friends**  
*LEGO Friends*
- 5 **Music Lab Collective**  
*Chilled Piano - Kids*
- 6 **Rockabye Baby!**  
*Lullaby Renditions of U2*
- 7 **Various Artists**  
*Disney/Pixar Greatest*
- 8 **Various Artists**  
*Everybody Loves Disney*
- 9 **Various Artists**  
*The Magic Of Disney - 20 Superstar Hits*



1 U2 - War

## Rock

- 1 **U2**  
*War*
- 2 **Limp Bizkit**  
*Greatest Hitz [E]*
- 3 **Alice Cooper**  
*Alice Cooper Classics*
- 4 **Kiss**  
*The Very Best Of Kiss*
- 5 **Paul Weller**  
*As Is Now*
- 6 **Alan Jackson**  
*Genuine: The Alan Jackson Story*
- 7 **Brittany Howard**  
*Jaime*
- 8 **Bryan Adams**  
*Reckless*
- 9 **COIN**  
*How Will You Know If You Never Try*
- 10 **Imagine Dragons**  
*Smoke + Mirrors*
- 11 **Kings of Leon**  
*WALLS*
- 12 **Snow Patrol**  
*A Hundred Million Suns (E)*
- 13 **The Killers**  
*Battle Born (Deluxe Edition)*
- 14 **WALK THE MOON**  
*What If Nothing*



1 Leif Ove Andsnes - Dvorák

## Classical

- 1 **Leif Ove Andsnes**  
*Dvorák: Poetic Tone Pictures, Op.85*

- 2 **Arthur Rubinstein**  
*Chopin: Nocturnes - Sony Classical Originals*
- 3 **Yo-Yo Ma, Leonidas Kavakos & Emanuel Ax**  
*Beethoven For Three: Symphonies Nos. 2 and 5*
- 4 **Albrecht Mayer**  
*Mozart: Works for Oboe and Orchestra / Piano*
- 5 **Mstislav Rostropovich**  
*Dvorák: Cello Concerto / Tchaikovsky: Variations on a Rocooco Theme*
- 6 **Gabriele Ciampi**  
*Hybrid*
- 7 **Teodor Currentzis & Music Aeterna**  
*Mozart: Don Giovanni, K. 527*



1 Alexis Ffrench - Truth

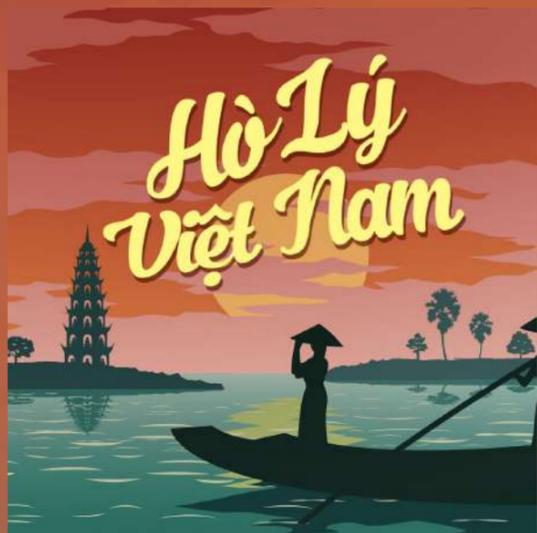
## New Age

- 1 **Alexis Ffrench**  
*Truth*
- 2 **Harold Budd**  
*Lovely Thunder*
- 3 **Alexis Ffrench**  
*Evolution*
- 4 **Clannad**  
*Greatest Hits*
- 5 **David Arkenstone**  
*The Celtic Book Of Days*
- 6 **Deep Forest**  
*Boheme*
- 7 **Deep Forest**  
*Essence of the Forest*
- 8 **John Powell**  
*How To Train Your Dragon*
- 9 **Kitaro**  
*The Kitaro Quintessential*
- 10 **Mark Isham**  
*A Windham Hill Retrospective*
- 11 **Secret Garden**  
*Earthsongs*

# Hò Lý Việt Nam

Singing Vietnamese Ly

ベトナム民謡「リー」を歌う



Trên mảnh đất hình chữ S, nơi nào cũng có xuất hiện, định hình những làn điệu dân ca trữ tình ngọt ngào và sâu lắng. Có không ít làn điệu đã trở thành nét văn hoá của địa phương, khu vực, như hát ả đào, hát nói, hát đúm, hát quan họ, hát huê tình, nói thơ, hò lơ... Nhưng chung nhất và phổ cập nhất là "Nam lý, Bắc thơ, Huế hò".

Trong đó, Lý là một làn điệu mộc mạc và giản dị trong âm nhạc dân gian Việt Nam, câu hát đều đặn và có tính nhạc lý cố định. Do sự giao thoa văn hoá với các làn điệu phong phú mà các điệu lý phổ biến khắp ba miền của Việt Nam. Lý thường lấy cảm hứng từ ca dao như "Lý bình vôi", "Lý qua cầu", hoặc từ những con vật có sự gắn kết với cuộc sống con người Việt Nam như "Lý con trâu", "Lý con sáo". Đặc biệt cho điệu lý con sáo, chỉ với câu ca dao "Ai đem con sáo sang sông, cho nên con sáo sổ lồng bay xa", các nhà nghiên

cứu âm nhạc dân gian đã ghi nhận sơ bộ có tới 30 bài. Hãy cùng khám phá những làn điệu dân gian trong album "Hò Lý Việt Nam" để cảm nhận một nét giá trị văn hoá Việt Nam.

In this S-shaped land, sweet, deep, and lyrical folk songs are very popular. There are many melodies that have become the culture of a region or area, for example, hát ả đào, hát đúm, hát quan họ, hát huê tình, nói thơ, hò lơ, and many more. But the most common and popular is "Southern Lý, Northern poems, Hue hò".

With its constant and fixed musical theory, Lý is a plain and simple melody in Vietnamese folk music.

Due to cultural interference with the melodic diversity, these Lý melodies have become popular in all regions of Vietnam.

Lý is often inspired by proverbs like "Lý bình vôi", "Lý qua cầu" or by animals that have a connection with Vietnamese people, such as "Lý con trâu" or "Lý con sáo". Counting "Lý con sáo" in particular, just the proverb "Ai đem con sáo sang sông, cho nên con sáo sổ lồng bay xa" ("Who brought the bird across the bridge, it escaped out of the cage") has inspired 30 songs to be written according to folk music researchers.

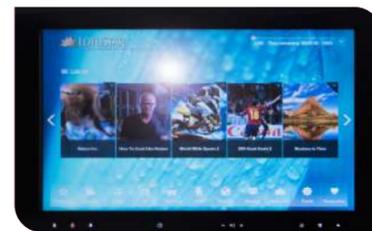
Let's listen to these folk melodies together in "Hò Lý Việt Nam" to explore an aspect of Vietnamese culture.

S字をした国ベトナムでは、深みのある甘い歌声で歌われる叙情的な民謡が大人気だ。「ハト・ア・ダオ」「ハト・ダム」「ハト・クアン・ホ」「ハト・フエ・ティン」「ノイ・ト」「ニョ・ロ」など、地域ごとの文化を形成する数多くのメロディがある。中でも特に知られており人気があるのが、「南部のリー、北部の詩、フエ・ホ」だ。

「リー」はベトナム民謡らしい飾り気のないシンプルなメロディが特長で、普遍的な確たる音楽理論によってつくられている。ベトナム文化がメロディの多様性とぶつかり合い、「リー」のメロディは国内のあらゆる地域で人気を博するようになった。格言にちなんだ「リー・ビン・ヴォイ」「リー・クア・カウ」、あるいはベトナム人とつながりのある動物にちなんだ「リー・コン・チャウ」「リー・コン・サオ」といった歌が存在する。たとえば「リー・コン・サオ」は、「Ai đem con sáo sang sông, cho nên con sáo sổ lồng bay xa (橋を渡って連れてきた鳥は、鳥かごから飛んでいった)」という格言にちなむ歌で、民謡研究者によれば、現在およそ30曲ほどが書かれているという。『ホー・リー・ベトナム』で民謡に親しみ、ベトナム文化の一面に触れてみよう。

## Hướng dẫn sử dụng các thiết bị giải trí

How to use entertainment equipment  
娯楽機器の使い方



**Sử dụng màn hình cảm ứng:**  
Chạm vào nút cần chọn để chọn.

**Sử dụng thanh điều khiển:**  
1. Sử dụng phím mũi tên để đánh dấu nút cần chọn  
2. Nhấn nút CHỌN để chọn nút đã đánh dấu

**Using the touch screen:**  
You may touch the selectable buttons to make a selection.

**Using the handset:**  
1. Use arrow keys to highlight the selectable buttons  
2. Press the SELECT button to select the highlighted button

タッチ画面を使用して: 選択ボタンで各種選択ができます。

受信器を使用して:  
1. 矢印キーを使用して、選択可能なボタンを強調表示します  
2. 選択ボタンを押して、強調表示されたボタンを選択します

**A**

1. Khởi động/ tạm dừng Play/pause 再生/一時 停止	9. Tiếp theo Next 次
2. Quay lại Previous 戻る	10. Chọn Select 選択
3. Gọi tiếp viên Attendant call アテンダント 通話	11. Ánh sáng Brightness 明るさ
4. Tăng âm lượng Volume up 音量アップ	12. Quay về nơi bắt đầu Home ホーム
5. Giảm âm lượng Volume down 音量ダウン	13. Cần điều kiển Joystick ジョイスティック
6. Đèn đọc sách Reading light 読書灯	14. Điều khiển trò chơi Game controls ゲームコント ロールボタン
7. Bản đồ Map 地図	
8. Dừng lại Stop 停止	

**B**

1. Đèn đọc sách Reading light 読書灯	7. Chuyển lên kênh trên Channel up チャンネルア ップ
2. Bản đồ Map 地図	8. Chuyển xuống kênh dưới Channel down チャンネルダ ウン
3. Gọi tiếp viên Attendant call アテンダント 通話	9. Chọn Select 選択
4. Tăng âm lượng Volume up 音量アップ	10. Mũi tên điều hướng Directional arrows 移動方向
5. Giảm âm lượng Volume down 音量ダウン	
6. Quay về nơi bắt đầu Home ホーム	

**C**

1. Tắt màn hình Screen off Écran éteint	7. Truy cập nhanh vào bảng điều kiển Quick access menu クイックアク セス
2. Mũi tên điều hướng Directional arrows 移動方向	8. Quay về nơi bắt đầu Home ホーム
3. Quay lại Back 戻る	9. Tăng âm lượng Volume up 音量アップ
4. Giảm âm lượng Volume down 音量ダウン	10. Đèn đọc sách Reading light 読書灯
5. Gọi tiếp viên Attendant call アテンダント 通話	
6. Điều khiển trò chơi Game controls ゲームコント ロールボタン	

**D**

1. Nút điều khiển chương trình Player control プレーヤー制御	3. Âm lượng Volume 音量	5. Chế độ toàn màn hình Full screen mode 全画面モード
2. Dừng/Thoát Stop/exit 停止/終了	4. Ánh sáng Brightness 明るさ	6. Phụ đề Subtitles 字幕

# LOTU★AR

01 | 2023  
NHẬT